

ELŐFIZETÉS

HELYBEN:
Egy évre 24 korona.
Egy hónap 2 korona.

VIDEKEN:
Egy évre 28 korona.
Egy hónap 2 k. 40 f.

BEJÁRÁSOK:
6-hatásos példát sor egyszer 20 fill.
minden következőnél 16 fillér.

Nyitár sora 40 fillér.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI NAPILAP.

SZERKESZTŐSÉG:

Aradi és esanádi egyesült
vasutak palotájában.
TELEFON-SZÁM: 357.

KIADÓHIVATAL:

Aradi Nyomda Részvény-
Társaság.
József főherceg-ut 22. sz.
TELEFON-SZÁM: 151.

Arad, 1901.

FELELŐS SZERKESZTŐ:
Stauber József.

Szombat, december 28.

Mai számunk főbb közleményei:

- Vexércikk: A dráguló közigazgatás.**
- Nagy búr-győzelem.**
- Uj főrendek.**
- Sikkasztóból — gyilkos.**
- Rablógyilkosság karácsony éjjelén.**
- Büvvádi följelentés a bécsi szoké-klub ellen**
- Karvallott kereskedők a miniszterelnöknél**
- Az iskolások élése.**
- Csik János halála.**
- Ingyen kenyér!**
- Az „nagyságos” bíró.**
- Tárca: A nyárspolgár.** Irta: Szomaházy István.
- Rogány-Csarnok: A harmadik.** Irta: Sienkiewicz Henrik. Fordította: Hegedűs Szerafin.

A dráguló közigazgatás.

Budapest, december 27

Két tanulságot merithetünk az 1902. évi állami költségvetés tanulmányozásából. Az első az, hogy a mértékadó tényezők legerősebb szándéka, hogy a legszigorubb takarékossgot gyakorolják, nem képes az állami szükségletet lejjebb szállítani, avagy csak annak további emelkedését megakadályozni. A második pedig az, hogy hazánk gazdasági viszonyainak megerősödését és a folytonosan emelkedő terhek elviselésére való képességét csak a termelés minden téren való előmozdítása és gazdasági és ipari termékeink eladásának az országban és az országon kívül való megkönnyítése által érhetjük el. — Pedig a kormány a költségvetés ösz-

szeállítása körül eléggé törekedett minden feleslegest, nélkülözhető, vagy csak halaszthatót is az előirányzatból eltávolítani s ennek dacára az 1902. évi költségvetésben minden tárcánál, ha nem is roppant nagy, de *nem is jelentéktelen nagyobb szükséglettel* találkozunk, mely a folyó évvel szemben 29 millió koronát meghaladó összeget tesz ki összesen s az egyensúlyt csak azért nem zavarja meg, mert a bevételeket is megfelelő magasan lehetett előirányozni, a nélkül, hogy az adót emelni kellene.

A budgetpraelimináréból eredő tanulmányokat jól meg kell őrizni. A terhek apasztására nem számithatunk, miért is az ország fizetőképességének fokozására kell törekedni minden rendelkezésre álló eszközzel, kell, hogy a kormány gazdasági politikájának ez legyen az alfája és omegája s ennek a politikának kell a kormány minden akcióját uralnia.

A mondottak után senkisé fogja csodálni, ha a belügyminiszter előirányzata is kerek egy millió koronával magasabb a folyó évre engedélyezett hitelnél. Indokolja ezt az, hogy már a folyó évben fél millió koronánál több engedélyezettett a megyék segélyezésére és 100.000 koronát át kellett vinni az igazságügyi tárcából a belügyibe a rendőri nyomozás költségeire bűnügyekben. Az ezután maradó tulajdonképpen többkiadást *egészségügyi* célok veszik igénybe, melyekről senkisé mondhatja, hogy feleslegesek.

A belügyminiszter 45,282.727 koronát tevő szükségletből kerek 14 millió korona esik az autonóm vármegyék kormányzására. Ez körülbelül egyharmad része a belügyminiszter budgetjének.

Az egészségügyi kiadások emelkedtek s valamivel meghaladják a 4 millió koronát. Emelkedtek a közbiztonsági kiadások is, ugy a csendőrségnél, mint az állami rendőrségnél és a bűnügyi előnyomozásoknál. Színházakra az eddigi 826.600 korona maradt előirányozva. Pedig nagyban és egészben a belügyi előirányzatnál is felismerhető az a törekvés, hogy a kiadásokat ne engedjék igen megnőni.

Pedig a belügyi tárca épen azoknak az egyike, a melyeknek nem szabad továbbra is az eddigi szűk keretben mozognia s nem szabad azon állásponton maradnia, hogy *mások* — az amugy is agyonterhelt *városok* — teljesítsék helyette az ő feladatait, első sorban azt, a mi a közbiztonsági és egészségügyi érdekek ápolását és fejlesztését illeti. Így a rendőrség állami szervezése és az egészségügy intenzivebb kezelése — mely utóbbi első rangú föltétele nemzeti létünk izmosodásának — még az eddiginél is nagyobb igényeket fog támasztani a belügyi tárcával szemben és annak kiadási rovatát lényegesen emelni. Azután itt vannak a vidéki színházak, melyek a vidéki gócpontokon, a városokban, a magyar nemzeti kulturát vannak hivatva terjeszteni, s a melyek kénytelenek eb-

TÁRCA.

A nyárspolgár.

Irta: Szomaházy István.

A hivatalos óra után Hordóssy ur a rendes egészségi sétájára indult, s kószálás közben elvetődött a Sziv-utcába is, ahonnét csak félévvel ezelőtt költözöködött el valahová a Dunaparra. Mikor a volt lakóháza elé ért, a fűszeresné, aki künn álldogált az ajtóban, nyájasan köszöntötte:

- Jó napot, kedves nagyságos ur!
- Jó napot, Steinné! Hogy-mint vannak, amióta elkerültünk innen?
- Köszönöm, csak a régi nyomoruságban. — Hát a nagyságos ur, hogyan érzi magát?
- Jól, Steinné, mint rendesen. Olyan egészséges vagyok, hála Istennek, mint a makk.
- A fűszeresné hálásan tekintett az ég felé.
- Bár igazán boldog lenne a nagyságos ur, mert megérdemli. Mindig mondtam, hogy áldott jó ember, — föl lehetne kenni a kenyérre, mint a vaját. Ha magához való, derék felesége lett volna...
- Nono!
- Kimondom bizony, hogy az egész utcában se volt jobb férj, mint a nagyságos ur. Persze a kedves nejenek inkább járt a feje

Horváth uron, mint azon, hogy a férje jól érezze magát otthon jókább is, hogy most mentek szét, mint később...

Hordóssy ur, aki annak idején tényleg valófélben volt a feleségétől, de időközben, az elköltözködés után, megint összebékült vele, izgatottan kezdett figyelni a fűszeresné szavaira.

— Mit mond? — Horváth uron járt az esze?

— Hát a nagyságos ur nem tudta? Hiszen az egész utca tanuja volt másfél esztendőig, hogy amikor a nagyságos ur kitette a lábát hazulról, Horváth ur hess, gyorsan fellopozott a lépcsőházba. Addig, amíg együtt voltak, senkisé akart szólni, de most, hogy Istennek hála, megszabadult tőle a nagyságos ur, hát biz én magyarán kimondom, hogy okosan tette.

A nyelven asszonyosság nyomatak kedvéért biccentett egyet a fejével, de a szegény Hordóssy erre már nem figyelt; jóformán köszönés nélkül szaladt el az egykori lakása elől. Jóságos egek, hát csakugyan megcsalt férj lenne? A Jerek ember nem volt valami szerelmes természetű szeladon, de a becsület, teringettét, mégis csak becsület. Sohase volt arra példa, hogy a Hordóssy-családban egy asszony hűtellen lett volna a férjéhez. A Hordóssy már talán Árpád idejében is pedáns filiszterek voltak, akik elvileg nem ittak többet két deci lótejnél, s a legvéresebb háborúk idején is pontosan lefeküdtek kilenc órakor. A

huszadik század ivadéka egész a rajongásig hű maradt a régi hagyományokhoz, s életét geometriai pontossággal osztotta be. Hatkor kelt, kilenckor feküdt, s a magánleveleit épp oly lelkiismeretesen beiktatta, mint azokat az aktákat, melyek a hivatalában a kezébe jutottak. A szerelem? Hordóssy ur épp oly meghatározott időpontokban szerette a feleségét, mint amily pontosan az egyéb kötelezettségeit teljesíteni szokta. És lám, mégis megtörtént, hogy az asszony két éves házasság után cserben hagyta, azzal a kifogással, hogy sóbálványnya lesz mellette unalmában.

— Ha eszembe jut, — szolt magában Hordóssy ur, — hogy még én futottam utána, amikor elhagyott, szeretném a falbacsapni a fejemet!

Mikor jó félóra mulva hazaért a dunaparti lakásba, a cseléd kissé megdöbbenve fogadta, az asszony pedig zavart pillantással ugrott föl az ebédlőasztal mellől. A hintaszékben Horváth ur ült, ujsággal a kezében.

— Miért jössz ily korán haza? — kérdezte az asszony szigoruan.

A házigazda megsimogatta a homlokát.
— Ugy fáj a fejem, azt hiszem, hogy szétszakad. Egyébként valami fontos beszélni valóm is van veled.

— Halljuk!
— A dolog oly bizalmas természetű, hogy csak akkor monhatom el, ha a vendéged el távozik.

Horváth ur letette az ujságot.

beli feladatuknak kielégítő állami szubvenció nélkül megfelelni.

Azért hát — ha a legvitálisabb érdekek feláldozását nem akarjuk kockáztatni, budget-politikánknak oda kell irányulnia, hogy nem annyira a kiadások apasztása, mint inkább a termelés, a jólét fokozása alapján a bevételek gyarapításával igyekezék az államháztartás egyensúlyának keretében megmaradni.

Nagy búr-győzelem.

(Négy angol század pusztulása.)

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, december 27.

Az angol-búr háború kisebb-nagyobb csatározásai s a béke-verziók hírei közül ma hatalmas, tüzes bombaként ugrott ki egy szenzációs, véres csata híre. A búrok óriási győzelmet arattak az angolokon s mintegy négy angol század sorsáról ez idő szerint semmit sem tudnak.

Kitchener lord egy ütközet hírére telegrafálta Londonba s a távirat nagy konsternációt okozott. Általános a vélemény, hogy nemcsak nagy veszteségről van szó, hanem olyan csapásról, mely újra fölfrissíti a már-már lankadni látszó búrok csodás erejét és lelkesedését s még jobban elfásítja a kedélyeket Angliában, ahol úgy is elég keserűséget okozott a hadsereg tehetetlensége és vereségeinek hosszú láncolata.

Nagy század tűnt el az ütközetben. Egyetlen katonát s egyetlen ágyút sem mentettek meg belőle az angolok. Nem lehetetlen az sem, hogy e négy század az ütközetben az utolsó emberig elpusztult.

Kitchener lord távirata, melyben a veszteség hírére jelenti, természetesen sokat szépít a dolgon. A jelentés így szól:

Rundlee tábornok jelenti: Dewet e hó 24-én jelentékeny búr csapat élén rohammal bevette Firman táborát Tveefontein mellett. Attól tartok, hogy *vesztéseink jelentékenyek.* A Firman

parancsnoksága alatt álló csapatok négy század gyalogságból állottak egy tábori ágyúval és egy géppágyúval. A Harrysmithből Betlehembe vezető útvonalak főállomását tartották megszállva. Két század gyalogság és lovasság indult az ellenség üldözésére.

Csak hogy az angolok, kik már ismerik hadseregüknek távirati nyelvét s kiábrándultak a vezérek elbizakodott jelentéseiből, más forrásokat is meghallgatnak.

Az angol hadvezetőség teljes tudatában van annak, hogy talán napok mulva az egész háborúra kiható összeütközések lesznek, miért is a táviratgyárak hallgatnak. Csak egy lap, az angol *Dail Graphic* közölt a harctér mostani képéről értesítést, de azt senki sem vehette komolyan. Az angol lap szerint a boerok már nem számítanak; helyzetük kétségbeejtő. Hertzog bujkál, nem mer sehohol se mutatkozni; Kruitinger és Schepert foglyok. Lotter kommandójáról semmi hír; Lategen menekül és az egész Fokföldön nincs már boer sereg.

A Reuter távirati iroda is megereszt néha egy-egy hangulatkeltő hírt, de nem sok szerencsével. Vagy ki fog hitelt adni annak, hogy a boerok közül kétszázán átpártoltak az angolokhoz és kémszolgálatra ajánlottak? Bizonyára senki.

TÁVIRATOK.

Hajó-katasztrófa.

Sandham, dec. 27. Egy nagy gőzös, valószínűleg svéd széngőzös, karácsony estéjén elsüllyedt. Ugy látszik, hogy az egész legénység (8—10 ember) a vízbe fullt. A vihar eddig megakadályozta a mentőgőzősöket, hogy a hajó után kutassanak.

A bolgár kormányválság.

Szofia, dec. 27. A válságot előreláthatólag olyképen oldják meg, hogy a mostani kormány hivatalban marad és csak néhány tárcát adnak át stambulovistáknak. A kamarát, melynek törvényes időtartama holnap lejár, valószínűleg feloszlatják.

— Zavárom önöket? — kérdezte szeretetreméltó mosollyal.

— A világért se, — felelte az asszony.

— Őszintén szólva nem bánám, ha egyedül hagyna bennünket — tette hozzá savanyu arccal Hordóssy ur.

Horváth udvariasan elbucszkodott s Hordóssy egyedül maradt a feleségével.

— Nos hát mondd meg, miért voltál oly neveletlen? — kérdezte az asszony kipirulva.

Hordóssy dühös borz módjára föluggott

— Neveletlen? Még azt mondod, hogy én voltam neveletlen? Inkább sülné ki a szemed, hiszen az egész város csak rólad beszél. Ne félj, mindenki tisztában van azzal, hogy mit gondoljon felőled . . .

— Mard kimondani, hogy mit gondolnak felőlem?

— Azt gondolják, hogy kacér és hűtelen asszony vagy. Talán azt hiszed, hogy az egész világ vak? Nyugodt lehetsz, hogy mindenki látja, amikor Horváth ur, a szeretőd, ebédutánonként óvatosan belopózik hozzád. Még csak annyi tisztességérzet sincs benned, hogy legalább a szomszédaid előtt titkolóznál . . .

Hordóssyné nem várta meg a befejező mondatokat, hanem feluggott és arculütötte férjét. Hordóssy ur fejét elborította a vér és magánkívül ordította:

— Megcsalsz és még te ütsz arcu engem? Szavamra mondom, hogy ennél nagyobb szemtelenséget sohasem láttam. De hiszen várhatod, amíg én még egyszer szóba állok veled! Most már aztán magam mondom: Áldjon meg az Isten!

A haragos emberke fejébe csapta a kalap-

ját, és dühösen elrohant hazulról. Már este volt és gyújtogatták a lámpákat, s mivel ilyen időtájt mindig papucsban, hálóköntösben szokta olvasgatni a szubabonnált napilapja híreit, a szegény férjet meglehetősen zavar fogta el. Hova menjen? Mihez kezdjen? Első felindulásában bebotlott valami kávéházba, de a kávé nem izlett neki, a betűk pedig összefolytak a szeme előtt. Oly magányosan, oly elhagyatottnak érezte magát? Mivel töltse el vacsoráig az időt és hova menjen vacsorázni, ha megéhezik? Ez még azonban mind semmi volt ahhoz a kérdéshez képest, hogy hol fogja átaludni az éjszakát? Szállodában? Brr! Hordóssy ur összerakódott arra a gondolatra, hogy a fejét valami idegen ágyban hajtsa nyugovóra, hogy ne hallja maga mellett a felesége csöndes pihegését, hogy a cseléd reggel ne készítse be az éjjeli szekrényére a forró kávé, barnán, dus föllel, ahogy sok év óta megszokta. Hol vesz tiszta gallért és tiszta kézelőt? Akárhogy is nevensenek önök, én kimondom, hogy a szegény Hordóssyt többek közt a fehéreműködés is aggasztóan nyugtalanította. Hordárt küldjön a feleségéhez a cökmókjáért? Havonként egyszer ő is el szokott járni a színházba, de azt még semmiféle drámában nem látta, hogy a megcsalt férj hordár utján hozatja el hazulról a fehéreműjét. Avagy mindennap a divatkereskedésben vegyen magának új gallért és új kézelőt? A szerencsétlen Hordóssy nehéz szívvel fizette ki a kávéját a főpincérnek, — és míg a csöndesedő utcákon kifelé tartott a külváros irányába, feldult lélekkel, összeszorított ököllel gondolta:

— Meg volt a jó ágyam, a rendes kosz-

Uj főrendek.

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, december 27.

Négy új főrendibázi tagot nevezett ki a király s a kitüntetés a magyar közélet négy kitünőségét érte.

A kitüntetett férfiak Müller Kálmán, Semsey Andor, Kornfeld Zsigmond és Czorda Bódog.

Müller Kálmán min. tanácsos az egészségügy terén szerzett érdemeket. Született Pesten 1849-ben, Orvosi tanulmányait Pesten és Bécsben végezte, oklevelét az utóbbi helyen nyerte 1873-ban. Bamberger tanár klinikáján mint gyakornok, majd mint tanársegéd működött. Egy évet külföldön járt, aztán Budapesten telepedett le, 1874-ben a hasbetegségek kór- és gyógytanából magántanári képesítést szerzett. 1882-ben a Rókus-kórház ideigl. főorvosa lett, két év múlva rendkívüli tanári címet kapott, 1885-ben mint az orvosi- és közegészségügyi kongresszus titkára nagy tevékenységet fejtett ki. 1885-ben sajtó alá rendezte műveit, 1896-ban miniszteri tanácsos lett. Több vármegye tiszteletbeli főorvosa, a szakirodalmat számos jeles munkával gazdagította.

Semsey Andor nagybirtokos, a tudomány nemeslelkű pártolója, született Kassán 1833-ban. A magyar-óvári és hohenneimi gazdasági akadémiák elvégzése után külföldi tanulmányutrament. 1866-ban átvette nagy birtokait s Budapestre költözött. Ettől fogva a tudományoknak élt, legkedvesebb tudománya az ásványtan. A nemzeti múzeumnak s más közintézményeknek számos értékes gyűjteményt vásárolt. A király 1876-ban a Szent István-rend közepkeresztjével tüntette ki.

Kornfeld Zsigmond, a magyar általános hitelbank igazgatója, a közgazdasági élet egyik legkiválóbb alakja. Született Irnikánban (Csehország) 1852. március 27-én. Iskolai tanulmányainak befejezte után Thorsch M. fia és Wahrmann és fia bankházaiban működött Prágában, Bécsben és Párisban és már 20 éves korában, mint a Böhmischer Bankverein igazga-

tom, a megszokott nyugalom, — és most úgy állok itt, mint valami korhelykedő jogász. Azt se tudom, hol fogom átvirrasztani az éjszakát, — és mindezt egy éretlenkedő asszony miatt.

A jó embert mondhatatlan düh fogta el, — és haragja még fokozódott, mikor néhány karanfugva siető házaspárral találkozott, s mikor egy-egy csomagt cipelő, szorgos férfiú sietett el mellette, a gyalogjáró aszfaltján. Véréborult szemmel nézett utánuk és keservesen dörögte:

— Ezek mindnyájan hazamennek a jó meleg lakásba, míg én . . . Az ördög vitte volna el azt az ötletemet, hogy a Sziv-utcában sétáljak . . .

Kilenc felé járt az idő, a boltokat egymásután becsukták, a vendéglők ablakain kihallatszott a cigányzene. Hordóssy ur megállt egy pillanatig az Erzsébet köruton, aztán gyors léptekkel sietni kezdett a Sziv-utca felé. Néhány járókelőt fellökött, többen hangosan „vén szárnak”-nak titulálták, míg végre szerencsésen megérkezett újra a Steinné kivilágított fűszerkereskedésébe.

— Jó estét, nagyságos ur, — mondta Steinné, — minek köszönhetjük másodszer a szerencsét?

A mérges emberke nagyot ütött a piszkos mérlegre.

— Steinné, — szólott rekedten, — azt mondom, hogy máskor tartsa a száját? Ki kérte magát arra, hogy a feleségemről pletykázzék? Bár inkább megsántultam volna, mint hogy magával bolond fővel szóba álltam . . .

Az Aradi Közlöny minden előfizetője 3000 koronára biztosítva van balesetből eredő halál vagy rokkantság ellen mindaddig, amíg előfizetése tart.

tója és rövid idő múlva, mint a szabadalmazott osztrák kereskedelmi és iparhitelintézet prágai fiókintézetének igazgatója tűnik ki. 1878-ban az első magyar pénzügyi intézet, a Magyar általános hitelbank hívta meg igazgatójává és azóta nagymérvű pénzügyi kereskedelmi, ipari és közlekedésügyi tevékenységet fejtett ki, ugyezen intézet, mint általában a közügyek érdekében is joggal tulajdonítatik neki jelentékeny rész a hazánk által elért állampénzügyi sikerek kivívásában és főleg a valutaszabályozás előmozdításában.

Kornfeld Zsigmond az ország közgazdasági kapacitái között foglalt helyet és a pénzügyi intézetek körében vezérlő szerepet visz.

Jelentékeu közgazdasági vállalatok kezdeményezésében és megteremtésében vesz döntőleg tevékeny részt. Ezek közül azok, melyek a nyilvánosságra nézve különös érdekekkel bírnak, a következők: a magyar folyam és tengerhajózási részvénytársaság, mely a magyar folyamhajózás önállóítását célozza; a Budapest-pécsi vasút; a fiúmei kőolaj finomító gyár részvénytársaság; a villamos és közlekedési vállalatok részvénytársaság; a budapesti giro és pénztáregylet, mely az ingó tőke forgalmának könnyűségét és biztonságát mozdítja elő. Általában a budapesti piacnak a külföldtől való felszabadításában, valamint abban, hogy a piac a nemzetközi érintkezésben ma elfoglalt mérvadó helyét kivívhatta, jelentékeny része van Kornfeld Zsigmond közreműködésének. Érdemeinek elismerésül a király 1890-ik évben a III. osztályú vaskorona renddel, 1893-ban a II. osztályú vaskorona renddel tüntette ki.

Czorda Bódog a kuria nyugalmazott másodelnöke hosszas működésével és a szakirodalom gyarapításával érdemelte ki a királyi kitüntetést. Kiváló szakember a magyar büntetőjog terén; munkái, melyeket e téren írt, irányelveket szolgáltak számos kuriai ítélethez és a döntvényhez.

Rablógyilkosság

karácsony éjjelén.

(Kártyázás után gyilkosság.)

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, december 27.

Borzalmas rablógyilkosság történt karácsony éjjelén Antalfalván.

Paraszt szokás szerint karácsony estéjén a szomszédok és ismerősök össze szoktak jönni valamelyik házhoz kártyázni. Barkó András házában is ilyen kártyázó társaság jött össze; köztük volt Botka József kocsislegény is. Kártyázás közben Botkának elnyerték a dióját s hogy folytathassa a játékot, diót akart venni, de csak forintosa volt s ezt a forintot Barkó András anyósa váltotta fel.

Mikor az öreg asszony a ládából kivette a harisnyaszárban tartogatott pénzét, hogy Botkának váltson, a legény észrevette, hogy a ládában nemcsak aprópénz, hanem egy csomó papírpénz is van. A pénzsovár emberben a pénz látása bűnös gondolatot ébresztett.

Ejfélfelé valamennyien abba hagyták a játékot és elmentek a templomba, csupán az öreg asszony maradt otthon Barkóéknál.

Botka is elment a templomba a társasággal, de a templomból visszafordult s egyenesen Barkóékhoz ment, hol a lakást már elsötétítve találta, mert az öreg asszony már lefeküdt. Botka észrevétlenül bement a szobába s a ládát, hol a pénz volt, felnyitotta.

Ekkor felébredt az öreg asszony és gyufát

gyújtott, melynek világosságánál felismerte Botkát és rákiáltott. Botka erre felkapott az asztalról egy nagy kést s azzal az öreg asszonyon több halálos szurást ejtett.

A mint az áldozatával végzett, a pénzt magához vette és eltávozott. Barkóék, a mikor a templomból hazaértek, az öreg asszonyt nagy vértócsában halva találták.

A szobában a láda előtt egy véres zseb-kendőt találtak. Megismerték, hogy Botkái volt Rögtön felkeresték a kocsis, a ki tagadta, hogy ő volna a gyilkos, azt állítván, hogy ő templomban volt; de a mint runáját megvizsgálták, kabátján több vérfoltot is találtak.

A gyilkosság elkövetése után véres kezét a zsebkendőjébe törülte s a mikor a ládában kutatott, azt a kendőt elejtette.

A gyilkos már bevallotta borzalmas tettét.

Sikkasztóból — gyilkos.

(Halál 50 korona miatt.)

— Az Aradi Közlöny tudóstíjójától. —

Arad, december 27

Egy zemplénmegyei község határában a napokban borzalmas gyilkosságnak jöttek nyomára. E hó 15-én ugyanis egy ottani parasztagazda a földjén levő trágyadombot széthányva, egy oszlásnak indult férfiholttestre bukkant. Jelentést tett rögtön a hatóságnak, a mely megállapította, hogy a szerencsétlen áldozat Hadl Dezső kereskedősegéd, Hadl Mór ujpesti szabó 18 éves fia. A gyilkosát szintén kinyomozták Csehacsek István kereskedősegéd személyében, aki beismerte bűnét.

Kihallgatásakor előadta, hogy áldozatával együtt egy ujpesti rövidárkereskedőnél volt alkalmazva. Csehacsek november közepén gazdájától ötven koronát sikkasztott és Hadl rájött hűtlenségére. Attól félt, hogy társa elárulja és ezért elhatározta, hogy elteszi láb alól. Elcsalta Tőke-Terebesre azzal az ürügygyel, hogy ott kitűnő állást szerez neki. November 24-én aztán a közeli Telete községbe hívta, a hol meggyilkolta és holttestét egy trágyadomb alá rejtette. A gyilkosság részleteiről a következőket írják:

Hadl Dezső és Csehacsek István kereskedősegédek együtt szolgáltak Neufeld Mór ujpesti kereskedő Arpad-utca 32. szám alatti játéküzletében. Soha memmiféle zsörtölődés nem volt az alkalmazottak között, sőt úgy látszott, hogy jó barátság fűzi őket egymáshoz. Körülbelül két hónappal ezelőtt Csehacsek 50 koronát sikkasztott anélkül, hogy erre gazdája rájött volna. Csak egy ember tudott róla, Hadl Dezső, Hadl Mór ujpesti szabó 18 esztendő fia.

Hadlnak nem volt része a sikkasztásban s nehogy pajtása a kenyerét veszítse, nem szólt a főnökének, de nem mulasztotta el megdorgálni a hűtlen kereskedősegédet. Csehacsek bosszantotta a dolog, hogy a nálánál jóval fiatalabb segéd leszólja őt és ő némán kénytelen azt tűrni. Továbbra is barátságot színlelt és a barátság leple alatt csalta törbe a pályatársát. Rémes gondolat fogamzott meg Csehacsek agyában. Hogy a titok örök titok maradjon, elhatározta, hogy megöli Hadl-t.

El is csalta őt Tőke-Terebesre, a zemplénmegyei faluba, azzal az ürügygyel, hogy ott fényes állást szerez neki. Hadlnak könyörgött az apja, hogy maradjon, de a vállalkozó szellemű fiu örült a barátja ajánlatának. Egy ügynök elhelyezte őket Tőke-Terebesen. Itt Weisberg Hermann vasúti vendéglős házában szál-

tak meg. Az első nap, mikor beléptek az üzletbe, Hadl levelet írt a szüleinek, hogy küldjék utána hétköznapi ruháit. Az atya el is küldötte a kívánt holmikat poste-restante, ahova a gyermeke kérte. A küldemény visszajött, a posta céduláján ez állott:

— Címzett ismeretlen.

Az öreg Hadl kétségbeesett gyermekének bizonytalan sorsán. Nem tudta mit tegyen. Napnap után várta, hogy majd életjelt ad magáról. De nem így történt. Hét nappal ezelőt valami hivatalos irást hozott a posta. A sátorajuhelyi törvényszék értesítette, hogy a fiát meggyilkolták. Azonnal vonatra ült, de már a holttemét se láthatta kedves gyermekének.

Eltemették s senki sem kísérte ki Pelete falu temetőjébe. Itt tudta meg, hogyan történt a gyilkosság. Csehacsek november 24-én délután kicsalta a mezőre Hadl-t. Vezette magányos utakon, míg besötétedett. Hadl mit sem sejtett. Egyszerre hátulról, orozva, hatalmas ütést mért Csehacsek vasbotjával védtelen barátjának fejére. Hadl eszméletlenül esett össze. Csehacsek ekkor elővette élesre fent hosszú kését és mély szurást ejtett az eszméletlen ember testén, akinek befejezésül dégtagjait is kegyetlenül megcsonkította. Szörnyű tette után nyugton tért haza a lakására.

Senkisem tudott a gyilkosságról. December 15-én egy földmives ember trágyát vitt ki a szekéren a mezőre. Ő vette észre, hogy az egyik trágyadomb alatt hulla fekszik. Borzalmas fölfedezéséről azonnal jelentést tett a hatóságnak. Hamar kinyomozták a gyilkost Csehacsek István személyében akit tetartoztattak s most Sátorajuhelyen az ügyészség börtönének lakója. Gaztettét bevallotta.

Kárvallott kereskedők

a miniszterelnöknél.

(Panasz a fővárosi rendőrség ellen.)

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, december 27.

A munkanélküliek minapi zavargása alkalmával kárt szenvedett budapesti kereskedők ötven tagu küldöttségét dr. Morzsányi Károly orsz. képviselő ma vezette Széll Kálmán miniszterelnök, belügyminiszter elé.

Morzsányi hosszabb beszédben elmondta, hogy minő barbár pusztítást vittek véghez a munkanélküliek tüntető körmenete alkalmával egyes gonosztevők az erzsébetvárosi kereskedők üzleteiben és kirakataiban. Nyiltan kimondja, hogy az ő, mint a polgárság meggyőződését, hogy a rombolásnak tulajdonképeni oka a rendőrség helytelen eljárása és mulasztása volt. Nagy hibát követett el a rendőrség, midőn a körmenetet egyáltalán megengedte, mert az előző évekből azt a tapasztalatot merithette, hogy alig volt körmenet zavargás nélkül. Súlyosítja az engedély kiadását az a körülmény is, hogy míg az előbbi körmenetek vasárnap délután tartattak, mikor a vendéglőkön és kávéházakon kívül az összes üzletek zárva vannak, addig a kérdéses felvonulás szombaton délután tartatott, közvetlen a karácsonyi vásárlás előtt. Így a kereskedők elestek a reménytől, hogy az egész évben szenvedett veszteségüket legalább csekély részben pótolhadják. Nagy hibát követett el a rendőrség, a mikor megnyugodott a munkátlank vezetőinek nyilatkozatában, hogy a rend fentartásáért kezeséget vállalnak. És nem hagyható említés nélkül, hogy a rendőrség maga sem tartotta be az előírt utirányt. Az államrendőrség tényke-

A Nemzetközi baleset elleni biztosító társaság balesetből eredő halál és teljes rokkantság esetére 3000 koronát, illetőleg a rokkantság mértékének megfelelő összeget biztosít az Aradi Közlöny előfizetőinek.

dése és mulasztásáért az állam felelős. A miniszterelnökhöz fordulnak s kéri, intézkedjék, hogy mindazok, a kik a szombati tüntetés alkalmával bármily tekintetben kárt szenvedtek, teljes kárpótlást kapjanak.

Szell Kálmán miniszterelnök nagyon szívesen fogadta a küldöttséget és kijelentette, hogy nagyon sajnálja a kereskedőket, kik a mostani üzleti pangásban oly nagy kárt szenvedtek. Jogilag azonban nem tudja magának konstatálni a kártérítés fogalmát, mert ha az állam ez esetben kártérítést adna, sok veszélynek volna kitéve. A méltányossági szempontot azonban nem téveszti szem elől és épen ezért gondolkodni fog a dolog fölött és a mit a károsultak érdekében tehet, szívesen meg fogja tenni.

SZÍNHÁZ ES IRODALOM.

A színház műsora:

Szombat: Svihákok, operetta. (Páratlan bérlet.)
Vasárnap: Délután: Himni dalai, vigjáték. Este: Svihákok, operetta. (Páros bérlet.)

* **A Danisoffek.** „Ha visszatérek Franciaországba, elfogom mondani, hogy csak egy becsületes embert ösmertem, egész Oroszországban, és az egy *kocsis* volt.” Ezzel a mondással végződik a darab. Kötve hisszük, hogy a mostani politikai áramlat közepette Franciaországban ezt a mondatot színpadon el mernék mondani. Ennek a becsületes kocsinak érdekfeszítő históriája került ma színre, mondhatni a közönség távollétében. *Palágyi, Menszáros Margit, Angyal Ilka, Bácsné, Giréth* derekasan oldották meg feladatukat és ha mindennek dacára nem értek el nagyobb hatást, azt annak kell tulajdonítani, hogy az üres ház egymagában deprimálólágot hat a színészekre és a közönségre egyaránt. Ehhez még hozzájárul az a körülmény, hogy a sugó is kíván magának részt a színpadi sikerből; oly hangosan diskurál, hogy az utolsó padokban is leköti a közönség figyelmét. Ezen a kellemetlen és zavaró tüneten okvetlen segíteni kell, mert ezzel a drámai és vigjáték esték teljesen élvezhetetlenekké válnak.

* **Ünnepi előadások, helyesebben:** előadások az ünnepnapokon, mert ily értelemben inkább lehet megemlékezni arról a négy darabról, melyeket két karácsony-napján a műsorra kitűzték. Az első nap délutánján „A cirkuszélet”, estéjén pedig „San Toy” operettet játszották. Mindkét előadást telt ház nézte végig. Csütörtökön délután zsufolt ház előtt játszották „Csongor és Tünde” színművet; este azonban a Postásfiú csak kevés érdeklődést tudott kelteni. A két esti előadásra ismét bérletszünet t rendelt a művezetőség. Ezt a figyelmet köszönettel vette a bérlőközönség — nagyon jól esvén ugyanis annak egy kis pihenő éppen az ünnepnapokra.

* **A Petőfi-társaság új tagjai.** A Petőfi-társaságnak ma tagválasztó ülése volt, melyen új tagokul *Pekár Gyulát* és *Eötvös Károlyt* választották meg.

* **Szépség verseny.** Magyarország a női szépség hazája. Sehol annyi szép asszony, mint hazánkban. Igazi rózsaszüret lesz tehát a Magyar Szalon szépség-versenye, melyet külföldi lapok mintájára rendez, bemutatván a szépek legszebbjeit. A Magyar Szalon szerkesztősége felhívja ez uton Magyarország összes szépségeit, hogy arcképeket a Magyar Szalonnak beküldjék. Ezt az arcképet a Magyar Szalon közölni fogja és maga a közönség fogja szavazás útján a díjat oda szavazni. A díj a nyertes szépségnek egy elsőrangú művész által megfestett képe. A legszebbnek talált öt kép több külföldi lapban is meg fog jelenni.

Az arcképek 1902. március 1-ig küldendők a Magyar Szalon szerkesztőségébe (Bpest VIII. Kerepesi ut 28.) A pályázat részletes feltételeit a Magyar Szalon most megjelenő januári füzetében közli. A Magyar Szalon előfizetési ára fél évre 10 korona.

* **A cár és a magyar táncos.** Az orosz udvari operának Szentpétervárott *Békefi* Alfréd hazánkba az első táncosa. Békefi nemrég huszonöt éves jubileumát ünnepelte s ez alkalommal az opera diszeldadásán megjelent a cári pár is a nagyhercegekkel és fényes udvari kísérettel. Az udvari színházak intendánsa átadta Békefinek a Szent Szaniszló-rend szalagját a nagy aranyéremmel s a gyémánttal és rubinnal ékesített birodalmi sash, mint a cár ajándékát. A szentpétervári színházak küldöttei üdvözlötték ezután sorra a jubilánst, míg a közönség a színházban s egy nagy estén ünnepelte Békefi Alfrédot. Utoljára 1896-ban járt Budapesten Békefi, a ki mint képzett táncos és kiváló koreográfus nyerte meg az oroszok tetszését.

Bűnvádi följelentés a bécsi zoké-klub ellen.

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, december 27.

A bécsi jokey-klub szenzációs ügyei botrányná nővik ki magukat. Ma azt a hírt telegrafálják nekünk, hogy a *bécsi rendőrség* a *Potoczky* gróf és *Szemere* minapi hazárdjátékaiból kifolyólag *bűnvádi följelentést* tett a *bécsi jokey-klub* ellen.

A bécsi jokey-klub legutóbbi kártya-affaire még magában a klubban is szenzációt kelte. Oriási tételekről volt szó és mesés vagyionok vándoroltak egyik zsebéből a másikéba. Ez a határtalan, szinte az esztelenségig menő merészség, amelyivel azon a nevezetes éjszakán egy ember a szerencse istenasszonyát kísértette, még abban az exkluzív hideg, kimért társaságban is hevesen megdobogtatta a sziveket a vakító fehér, fényes ingmellek alatt. Pedig abban a parfümös világban, a fény, a pompa kiválasztottjainak világában már meglehetősen tompultak az idegek a kártya izgalmaival szemben. Talán nem lesz egészen érdektelen, ha olvasóinkat, akiknek nem lehet alkalmuk ezeket a „szentelt” csarnokokat megtekinteni, legalább gondolatban bevezetjük abba az arisztokratikus világba, ahol az ember, a 9 vagy 11 águ koronánál kezdődik, a pénz és a vagyion pedig csak arra jó, hogy egyetlen egy éjszaka, a zöldasztal mellett százezreket, milliókat elpocsékoljanak belőle. El fogunk egyet-mást mesélni a bécsi jokey-klub belételeiről és házi szokásairól, amelyek, eltekintve attól, hogy most aktuálisok, magukban véve is igen érdekesek.

A klub helyiségei nem nagy fényvel vannak berendezve; legalább nem olyan fényvel, a milyennek az avatlanok elképzelik. A klub ez időszertint ugyanis bérhelyiségben van. A választmányi és a közgyűléseken már egynehányszor felmerült a kérdés, nem volna-e jó és időszerű, ha a klub számára és kizárólag a klub céljaira, diszes új otthont építtetnének. A tervet mindannyiszor anyagi okok hiúsították meg. Ez egy kicsit valószínűtlenül hangzik ugyan, de mégis úgy van. A bécsi jokey-klubnak nincs pénze!

Más nagy európai városokban — Budapesten is — a jokey-klubhoz hasonló — tehát az arisztokratikus világ találkozó helyéül szolgáló társaskörök, — mindenütt a saját palotáikban vannak.

A Budapesti park-klubban például minden terep más stílusban tartott gyönyörű ornamentikával és stilszerű, diszes butorokkal van ékesítve; a bécsi jokey klub termei bár elegáns, előkelő izlésre való berendezéssel fel-

szerezve, de sehol sem nyilvánul meg a helyiségekben gazdagság és pompa.

A játszóhelyiségek tökéletesen hasonlítanak egymásnak, csak a falak kárpitozásának színében van eltérés. A világos színű mennyezetekről gazdagon diszített, nehéz aranyozott csillárok függnek. A falakat kitűnő mesterek eredeti festményei borítják. A négyszögletű, zöld posztóval borított kis játékasztalok, szétszórva, ötletszerűen vannak a termekben elhelyezve. A helyiségek padlózata drága, keményfa parket, a melyet vastag, világosszínű szőnyegek borítanak.

A szalónokban rendszeren az ismert komerc-játékok járnak; tarok, whist, stb. Csak egyetlen egyetlen egy teremben, az úgynevezett „zöld teremben” játszanak hazárdjátékokat és pedig a leggyakrabban baccarat-t. Ebben a teremben folyt le a napokban az a nagy kártya-torna is, a melyben egy dúsgazdag lengyel főúr két millió koronánál többet vesztett egy ismert nevű magyar sportman ellenében. Érdekes, hogy ebben a teremben is, mint a többiben, ki van függesztve a klub alapszabályainak 522. §-a, a mely azt mondja, hogy a klub játéktérmeiben tilos a hazárd-játék. Hát ezt a tilalmat a többi termekben szigorúan respektálják is, hanem a zöldterem idők folyamán semleges területté vált, s ott már egy „kicsit” magasabb tételeket is szabad kockáztatni, a mint azt a Potocky-Szemere-eset is mutatja.

Kézpénz: ezüst, arany, vagy akárcsak bankpénz is, a nemzetközi klub-szokások értelmében sohasem kerül a jockey-klub játékasztalára. Minden játékos — talán fölösleges lesz megjegyeznünk, hogy tagok, de a vendégek is, *frakkban, fehér nyakkendővel*, szóval estéli toilletben jelennek meg, — tehát a játékosok, játékpénzeket kapnak, amelyek értékük szerint vannak jelezve; a legnagyobb értékű 1000 koronát képvisel egy darabban. A játékpénzek főhőhöz gyöngyházból vannak faragva s értékük mindkét lapjukon föl van rájuk vésvé. Nagyon izléses és kellemes pénzhelyettesítő eszköz, amely a kezelésnél semmi zajt sem okoz. A játék-pénzeket a klub titkársága szolgáltatja ki egy fehér bonellenében. A nyerő a játékpénzeket a titkári hivatalban újra leadja s az összegről egy vörös bont kap, amelyet aztán a klub játékszabályai értelmében a vesztes fél negyvennyolc óra alatt tartozik beváltani. Ha a vesztes játékosnak van a klubnál elhelyezett játék-alapja, akkor a játékadósságot ebből az alaptól maga a klub titkársága rendezi. A klubtagok legnagyobb részének van ilyen játék depotja — és pedig kényelmi szempontból, mert általa megszabadul a dolog személyesen való rendezésének kényelmetlenségeitől. Egyik-másik ilyen játékalap néha egész vagyont képvisel. Száz, kétszáz ezer forintos depók nem is ritkaságok. Az egyik klubtagról például mindenki tudja, hogy rendes játék depója egy, néha két millió koronát is kitesz. A klubnál elhelyezett játék-depók együttesen több milliót tesznek ki. Olyan klubtagok számára, akiknek játék-letétjük nincs, a klub egy-egy estére 10,000 korona hitelt engedélyez. Most, mikor a Potocky-féle két milliós veszteség rendezéséről volt szó, a lengyel főúr hosszabb fizetési határidőt kért, amelyet nyertes ellenfelei készségesen meg is adtak neki. Ha azonban a nyerők a 48 óras terminushoz ragaszkodtak volna, a lengyel gróf kénytelen lett volna a két millió koronát ez időn belül folyósítani.

Ez a páratlan veszteség rövid pár óra alatt történt. A gróf, aki tétjeit folytonosan duplázta, 800,000 koronát már az első félórán elvesztett. A játékot folyton erőszakolta és egyetlen tétet sem tudott megnyerni. A játék után Potocky gróf az olvasótermekbe vonult vissza és az semmiképen sem volt affektált nyugalom, mert a gróf mérhetetlen gazdag ember, akit a két millió koronás veszteség mélyebben alig érint, azonkívül pedig azt is beszél róla, hogy nemrég nagy összegeket nyert Párizsban s hogy valamelyes moratoriumot kért, az inkább csak azért történt, hogy a pénzt különböző helyen kell folyósítania, amihez idő kell.

Szemere Miklós, aki a két milliós nyereséget a mult héten beszőrte, már sok pénzt ve-

A biztosítás kiterjed minden oly balesetre, amely akár otthon, akár utközben, kocsin, hajón, vasuton, hadgyakorlaton történik és halált, vagy rokkantságot okoz.

szített a bécsi jockey klubban. A legnagyobb ezek között a veszteségek között, 80.000 korona volt, amely egy éjszaka alatt cserélt gardát. Azért is keltett nagy feltűnést ez a Potocky-féle két milliós veszteség, mert Szemere Miklós egyike azoknak az embereknek, akik még a játék izgalmában is teljes épségben őrzik meg elveiket. Szemere például egy bizonyos határon soha sem megy túl. A kritikus pillanatban mindenkör föltétlenül meg tud állapodni, s ha a dolog a határt elérte, leteszi a kártyát, akár veszteségben, akár nyereségben van is. Es ilyenkor nincs földi hatalom, amely őt a játék folytatására bírja. A játékszenvedély démonával szemben ő láthatólag immunis.

SPORT.

+ **Vadászat Világoson.** Bohus Lajos báró és Valerián József harkály-ligeti vadászterületén e hó 22-én egy kisebb társaság vadászott. A házi gazdákon kívül részt vettek gróf Königsegg Fidél, báró Solymossy Lajos, Kabdebó ezredes, Talián Sándor őrnagy, Fábrián Lajos kir. ítélőtáblai bíró, Mokri főhadnagy, Páris főszolgabíró stb. Terítékre került 161 nyul és 2 őz. A társaság este báró Bohus Lajos vendége volt.

Az iskolaszék ülése.

(Salacz Gyula elnök lemondása.)

— Az Aradi Közlöny tudóstójától. —

Arad, december 27.

Arad városának három év óta működő iskolaszéke ma délután 4 órakor tartotta utolsó ülését. Az iskolaszéknek ez év végével letelik a megbízatása. Az ülés külső képén meg is látszott, hogy utolsó ülés volt, de aztán különben sem volt választás a sorrendre tűzve, így aztán a tagok nagyobb része otthon maradt.

Az ülést Salacz Gyula iskolaszéki elnök nyitotta meg. Mielőtt a tárgysorozathoz hozzászólt volna, meleg szavakkal parentálta el az éjjel elhunyt Csik János volt elemi iskolai tanítót. Tömör szavakkal vázolta az elhunyt tanfériu érdemeit Aradváros tanügyének fejlődése körül.

Ezután Millig József iskolafelügyelő felolvassa az adóügyi osztály jelentését, melyben ez a behajthatatlan tandíjak leírását kéri. Ezek között a tandíjhátralékosok között volt a polgári leányiskolának is néhány növendéke. Mint-hogy a város közgyűlése kimondotta, hogy a polgári leányiskola növendékei nem élvezhetnek semmiféle tandíjkezdményt, Salacz Gyula azt indítványozta, hogy jövőben az ilyen esetek elkerülése végett azokat a növendékeket, a kik nem fizetik a tandíjat, *sárják ki az iskolából.*

Boros Vida felszólal a tandíjak behajtásának olyféle kényszereszköze ellen, hogy a nem fizető szülők gyermekei az iskolából kiutasíttassanak. Ez az eljárás erkölcsileg képtelen helyzetet teremtené, amennyiben az ártatlan gyermekeknek kellene megszenvedniük azért, hogy szülei a tandíjat elő nem tudják teremteni. A középiskolákban is tarthatatlan ez az intézkedés, mely gyakran kínos jeleneteket idéz elő. A városi iskolákban ez az eljárás eddig nem volt meg és nincs rá szükség most sem, hanem maradjunk meg a régi uzus mellett, hogy a szülők tartozását hajtsuk be anélkül, hogy az ártatlan gyermekeket bántanók, a be nem hajtható tandíjkezeléseket pedig, úgy mint eddig tettük, írjuk le.

Simay István szerint minden gyermek 12 éves koráig ingyenes oktatást élvez. Ha valaki szegény és a négy osztályon felül még vé-

gezni akar valamit, ott van az 5-ik és 6-ik elemi osztály, ahol nem kell fizetni.

Az iskolaszék aztán elfogadta azt az indítványt, hogy a *fizetni nem tudó polgári iskolai lánynövendékeket kiutasítsák az iskolából.*

Bánócsi Henrik tanító a Rákóczy-téren magán-népiskolát akar felállítani. A kérvényt a közigazgatási bizottság véleményezés végett áttette az iskolaszékhez. Az iskolaszék véleménye az, hogy a Rákóczy-tér környékén ugyanis sok mindenféle iskola van, egy új iskola megnyitása szükségtelen.

Moldován Antalné okleveles óvónő a Kossuth-utcában egy *magán-menedékház* felállítására kapott engedélyt. Miután a Kossuth-utcában volt ilyen menedékház, és ennek a segélydija most gazdátlan, az iskolaszék megadta Moldován Antalnénak a segélyt, avval a feltétellel, ha a kiszemelt helyiséget az orvosi jelentés szerint kijavíttatja.

Kovács Ferenc gáji tanító népies ismeretterjesztő előadások tarthatása végett kér engedélyt az iskolaszéktől. Így előadásokat akar tartani az alkotmányról, a történelemtől, földrajzról, szociológiáról stb. Az iskolaszék erre meg is adta az engedélyt.

A munkásvéd egyesület aradi fiókja népolvasókört akar alapítani az ujtelepi fiúiskolában. Kéri erre a célra a tanácstermet és azonfelül egy tantermet esti tanfolyamok tarthatása végett. Az iskolaszék a helyiséget átengedi az egyesületnek, de világítás nélkül.

Az iskola felügyelő előterjeszti, hogy Aradon ez időszert 8454 iskolaköteles gyermek van. Ebből 6500 körül jár iskolába, míg 1856 tanköteles iskolát mulaszt.

Ezzel a tárgysorozat kimerült, mire Salacz Gyula hosszabb beszédben az évet bezártnak tekinti. Az iskolaszék megbízatása december 31-én lejár.

Elmondja, hogy az iskolaszék hiven megfelelt kötelességének a köszönetet mond a tagoknak, a tanári karnak, az iskolafelügyelőnek és a jegyzőnek. Reményli, hogy az új iskolaszék is oly eredményeket fog elérni, mint a mostani.

Azután bejelenti, hogy lemond elnöki tisztéről és bucsút vesz az iskolaszéktől. Az iskolaszéknek 18 év óta elnöke s ez idő alatt a legösszintébb odaadással teljesítette feladatát. Három év alatt Arad tanügye nagyot haladt, de ebben nagy érdeme van a törvényhatóság áldozatkészségének. Bezárja az ülést és boldog új évet kíván mindannyioknak.

Simay István ama reményének ad kifejezést, hogy Salacz Gyula a jövőben sem fogja megtagadni közreműködését.

Bokor Alajos tanító a mai ülést kiváló jelentőségűnek tartja, nemcsak azért, mert az iskolaszéknek lejár a mandátuma, hanem azért is, mert Salacz Gyula lemondott elnöki tisztéről. A tanítók nevében, akik őt ide küldték, szívből jövő „Istenhozzád“-ot mond a távozó elnöknek.

Ezzel az ülés véget ért.

MULATSÁGOK.

Farsangi naptár:

December 31. Az aradi és szentesi egyesült vasutak főműhely személyzetének Szilveszter-estélye (Millennium külön terme.) — Az aradi kereskedők körének Szilveszter-estélye (Központi szálló.) — A csermői műkedvelők Szilveszter-estélye.

Január 4. Református-bál (Fehér Kereszt.) — Az aradi hivatalosok betegsegélyző- és temetkezési-egyletének táncestélye (Kass-vendéglő.) — A berzovai iparos és kereskedő ifjuság táncvigalma (Nagyvendéglő.)

Január 5. Az aradi könyvnyomdászok egyesületének álarcos-bálja (Fehér Kereszt.)

Január 11. Aradvármegye tisztviselőinek táncestélye (Fehér Kereszt.) — A pécskai izraelita nőegylet hangversenyyel egybekötött táncestélye (Pécskaváros vendéglő.)

Január 18. Az aradi mérnök- és építész-egylet estélye (Központi szálló.)

Február 1. Az aradi tanítók és tanítónők bálja.
Február 9. Az aradi szegény tanulókat segélyző egyesület tombolával egybekötött táncestélye (Fehér Kereszt.)

(=) **Kereskedők Szilveszter-estje.** Vonzó, kacagató műsora lesz az *Aradi Kereskedők Kör*e Szilveszteri vidám házi estélyének, a melyet december 31-én, kedden tartanak meg a *Központi Szálló* nagytermében. Mulatságos, fülbemászó zeneszámok, jelenetek, eredeti felvételek után való humoros felolvasással kísért vetített képek fogják az estnek előreláthatóan nagy közönséget szórakoztatni. Az estélyre meghívókat nem bocsátanak ki, de a vendégeket szívesen látják akár a tagok vezetik be, akár levélben a titkári hivatalnak bejelentik. A műsorban Scherhag Ernőné, Naschitz Elza, Szeghó Sándor, Scherhag Ernő, Mayer Ede, Schattelesz József, Weisz Hugó, Kadelburger Ede, Goldzicher Albert, Kormos Sándor, Faragó Rezső működnek közre. Belépő-díj 2 korona. Tagok a szokásos kedvezményben részesülnek. Az esetleges tiszta jövedelem a kör Erzsébet segítő-alapját gyarapítja.

(=) Az aradi könyvnyomdászok egyesületének álarcos-bál rendező-bizottsága folyó hó 29-én (vasárnap) délelőtt 11 órakor saját egyleti helyiségében (Magyar-utca) ülést tart, melyre a t. tagok tisztelettel meghívókat és egyúttal kéretnek pontos megjelenésre a tárgy fontosságára való tekintettel, annál is inkább, mivel mulatásunk előtt ez az utolsó ülés. Tárgy: 1. A díjak megvételére és a kirakatokban való kitétele. 2. A rendezői jelvények megállapítása. 3. A cigányzenekar lefoglalásának előterjesztése. 4. A rendezőség eddigi működésének előterjesztése. 5. Netáni indítványok. — Az elnökség.

Csik János halála.

Arad, december 27.

Az aradi községi tantestületeket súlyos gyász érte. Csik János, a templom-utcai elemi fiúiskola tanítója meghalt. Csik elhunyt többet jelent, mint azt, hogy egy ember a természet rendje szerint félreállt, hogy helyet adjon másnak. Annak a helynek, melyet Csik ritkaság számba menő hivatottsággal töltött be, egyéni kvalitásainál fogva jelentősége volt, jelentősége a szónak legnemesebb értelmében. Buzgalma, melylyel tanítói hivatásának élt; meleg érdeklődése, melylyel az oktatásügyi és a társadalmi kérdések aktuálitásait megérteni és szolgálni tudta; emberszeretete, melylyel a szociális bajok gyógyításában a legjobbakkal szövetkezve munkálkodott; és szép tehetsége, melylyel a hétköznapi életben messze tudott felülemelkedni; nem oly kvalitások, melyekkel minden teremtet lélek rendelkezik. Kevéseknek jutott ki azokból az erényekből, melyeknek birtokában Csik annyi hatással tudta a közügy különböző ágazatait szolgálni.

Csik Jánost Eötvös báró kora nevelte. E kor szelleme meghihlette a kultura munkáit, betöltötte őket idealizmussal és rajongással azon pálya iránt, melyet azon időtájt inkább igével, mint kenyérrel tápláltak. Nem csekély lelki bátorsággal kellett annak bírnia, a ki abban az időben, a midőn még odáig sem jutottak, hogy a 400 frtos fizetés minimumot törvényileg biztosítsák és az aggkora-nyugdíjról szó sem levén — semmi sem volt kétségtelenebb, mint a koldusbot, felcsapott a „nemzet napszámosai“ közé. De Csik dacára kiváló talentumának, mely párosulva az ő rendkívüli kötelességérze-

Aki az „Aradi Közlöny“ részére egy előfizetést is szerez, az ingyen és bérmentve kapja kézhez Murai Károly humoros adománygyűjteményét.

tével, minden mai pályán a legszebb karriert biztosította volna neki, hivatásszeretettel és ama kor ideális hatásaitól sarkalva rátért arra az ösvényre, melyen sokkal több a tövis, mint a rózsza. Azonban az a tudat, hogy a nemzet regenerálásának nagy munkájában osztályos részt kaphat, fényes ellenértékül fogadta mind-ama megrövidítésekért, melyekkel e pálya jórészt manapság is kapcsolatos.

Szóval, tollal, szívvvel és a meggyőződés sziklaszilárdságával szolgálta Csik János az emberiség ügyét. A tanítói pályán töltött 34 évből 28-at Aradon, mindig mások boldogítására áldozva szíve érzéseit.

Mint tanügyi író számottevő munkásságot fejtett ki és legújabbán Arad iskoláit a szakkörök egybehangzó ítélete szerint kitűnő olvasókönyvekkel látta el, oly művekkel, melyek nevét a haza szélesebb rétegeiben is ismerette emlékéket meg maradandóvá tették. A méhézet teaén szaktekintélynek ismerték el.

Hosszabb időn át volt a Kapa-utcai leányiskolának-e minőségben első igazgatója és az Aradvidéki tanítóegylet-nek alelnöke majd megéveken át a tanítóegylet Aradi fiók-körének elnöke és több ciklusban a községi iskolaszéknél tagja. Minde minőségében oly lelkiismeretes gondtal teljesítette hivatalos tisztét, mintha ez ágendákat nem érdemei elismerésül, hanem a bizalom kivívásának eszközüül nyerte volna el. Örült a pozícióknak önmagáért, hogy a szélesebb hatáskörben több hatással munkálhassa a népoktatás és a tanítók ügyét melyet hazafiasabb és odadobb hévvel nála senki sem szolgálhatott.

Arad közönségének és tanúgyének Csik elhunytával nagy a vesztesége. Mi akik lapunknak buzgó munkatársát is gyászoljuk benne, fájdalommal és igaz megilletődéssel állunk e kitűnő tanférfiú ravatalánál. B. A.

Az elhunyt haláláról családja a következő gyászjelentést adta ki:

Alólirottak a maguk, valamint nagyszámú rokonaik nevében is fájdalmas szívvel jelentik a szeretett jó férj, illetve apa, após, gyermek, testvér, rokon és jó barát Csik János, Arad, szab. kir. város közs. iskola igazgató-tanítójának, 1901. december hó 26-án, éjjeli 11 és fél órákor, életének 55-ik és boldog házassága 28-ik évében, a haldoklás szentségének ájtatos felvétele után történt gyászos elhunytát. A boldogultnak földi maradványai december hó 28-án, délután 3 órákor fognak Pöltenberg Ernő-utca 5. számú gyászszobából a felső temetőben örök nyugalomra helyeztetni. Az engesztelő szentmise-áldozat a boldogultnak lelki üdvéért 1902. január hó 2-án délelőtt 8 órákor fog a főt. Minorita-atyák templomában az egek Urának bemutatni. Arad, 1901. december hó 27-én. Áldás és béke lengjen porai fölött! Zv. Csik Jánosné szül. Bujtor Irén, neje. Csik Irén férj. Balla Kálmán, leánya. Balla Kálmán, veje. Csik József és neje szül. Kupics Terézia, szülői. Ozv. Bujtor Istvánné szül. Német Anna, anyósa. Ifj. Csik József és neje, Csik Ferenc és neje, Csik István és neje, testvérel és sógornól. Bujtor Mária és férje Német Antal, Bujtor Emilia és férje Bujtor József. Bujtor Jolán és férje Fülöp Endre, Bujtor István, sógor és sógornól.

Ezenkívül még a következő két gyászjelentést kaptuk:

Az „Aradvidéki Tanító-egylet“ tagjait nagy fájdalommal érte Istennek végtelen akarata Csik Jánosnak, aradvárosi községi tanító, egyesületünknek fáradhatatlan munkásságu tagjának, volt alelnökének szerető lelkét folyó évi december hó 26-án magához szolgáltatta. A megboldogult kartársat, ki 34 éven át becsülettel szolgálta volt a nemzeti népoktatás ügyét, folyó évi december hó 28-án délután fél 3 órákor (Pöltenberg-utca 5. sz. házból) eljött az örök nyugalom helyére. Az örök világosság fényeskedjék lelkének! Arad, 1901. évi december hó 27-én. Az „Aradvidéki Tanító-egylet“ elnöksége,

Az aradi templom-utcai elemi A) fiúiskola tantestülete igaz fájdalommal jelenti szeretettel tagjának, a közoktatásügy kiváló munkásának Csik János urnak, községi tanító és Arad sz. kir. város iskolaszéki tagjának, tanítósa 34-ik és áldásos élete 55-ik évében, december hó 26-án éjjeli 11 és fél órákor történt gyászos elhunytát. A derék kartárs hült tetemei f. hó 28-án d. u. 8 órákor fognak a Pöltenberg Ernő-utca 5. sz. e. halottas házból az örök nyugalom helyére tételni. Béke lengjen hamvai felett! Arad, 1901. december 27.

HIREK.

Ingyen kenyér!

— Ujabb adományok. —

Arad, december 27.

Házi ezredünk tisztjei sem maradnak el a jótékony irányu polgári mozgalmaktól.

Wachsmann ezredparancsnok ur a mai napon kiadóhivatalunknak 20 koronát küldött a 33. gyalogezred tisztikara nevében az ingyenkenyér céljaira. Jóleső érzéssel ismerjük el háziezredünk tisztikarának e nemes cselekedetét, melylyel újabb tanúságot tett róla, hogy teljesen együttérez a polgári társadalommal.

A gyűjtéshez N. N. név alatt is járult egy jószívű emberbarát, a ki két koronát küldött kiadóhivatalunknak.

A begyűlt összeg kimutatása itt következik:

	Korona
A cs. és kir. 33. gyalogezred tisztikara	20.—
N. N.	2.—
Mai gyűjtésünk eredménye ...	22.—
Hozzáadva a tegnapi kimutatott 1951.49	
Eddigi összes gyűjtésünk ...	1973.49

Az adományokat a kiadóhivatal címére kérjük küldeni.

Gyűjtőivel mindenkinek, a ki hozzánk fordul, szívesen szolgálunk.

— Ünnepek után. Régen volt ilyen karácsony, mint az idej. Máskor legalább hullt egy parányi hó, amely ha el is olvadt, mindazonáltal karácsonyi hó volt. Az idén azonban ebből sem volt részünk. Igaz viszont, hogy feketének sem lehet nevezni, mert valósággal tavaszi napsugár ragyogott. Ez egyébként sem szokatlan jelenség, hiszen évek óta tapasztalhatni az évszakok eltolódását. Későn jön a tavasz, egyszerre beleolvad a nyárba, azután kihuzza a szép szeptemberi napokkal, enyhe októberrel; novemberben, esetleg decemberben kapunk néha esős időt, míg végre januárban beáll a Maros rövid időre. De március elején kezdődik megint a tavasz és eltolódik az időjárás mindjobban. Így kaptunk mi is napsugaras karácsonyt. Az utcákon meglátszott az ünnep, valóságos népvándorlás lepte el az utcákat. Zsufolásig voltak a templomok is, ahol zenésmiséket szolgáltak az ájtatoskodó híveknek. A délután, meg az este a kávéházak, vendéglők látogatói voltak. Éltek is ezzel az alkalommal, mert hát már ha ünnep, legyen tényleg ünnep. Most már benne marad ujesztendő az ünnepi hangulatban az ember, azután a komoly áhitat helyébe a bohóc-sapkás farsang következik.

— A német császár Bécsben. Fővárosi tudósítónk telefonálja, hogy Vilmos német császár a tavaszszal Ferencz József király meglátogatására Bécsbe utazik.

— Magyar egyházfők a pápánál. Rómából távirják, hogy a pápa Kohl Medárd dr. püspököt és Nemess Antal dr. budavári apátplébá-

nost ma hosszabb ideig tartó kihallgatáson fogadta.

— A lapok karácsonyi száma. Hogy a vidéki zsurnalisztika mennyire vetekedik már a fővárosival, annak egyik élénk bizonyossága a karácsonyi számok összehasonlító statisztikája, mely kimutatja, hogy a vidéki lapok terjedelme itt-ott eléri, sőt helyenkint fölül is mulja a fővárosiakét. Már pedig ez a fővárosi és vidéki lapok szellemi és anyagi erőinek nagy mérkőzését jelenti:

Az összehasonlítás itt van:

1. Magyar Szó	64
2. Magyarország	56
3. Budapesti Hírlap	52
4. Magyar Hírlap	52
5. Pesti Napló	48
6. Pécsi Napló	40
7. Aradi Közlöny	44
8. Budapesti Napló	40
9. Szegedi Napló	36
10. Hazánk	32
11. Szegedi Híradó	32
12. Magyar Nemzet	28
13. Győri Hírlap	22
14. Nagyvárad	22
15. Szadacság	20
16. Debrecen	20
17. Nagyvárad Napló	18

Ha az Aradi Közlöny karácsonyi számának egész tartalmát egy sorba nyomtatják, annak a sornak a hosszúsága egy kilométer és 820 méter volna. A karácsonyi szám mintegy 501,600 betűből van összeröva, tehát több mint félmillió betűből.

— Az aradi új román esperes. Az aradi gör. kel. román konzisztórium tegnap töltötte be a Boksán Mózes nyugalomba vonulása folytán megüresedett aradi esperesi állást. A választás alatt nagy harc folyt le, különösen két pályázó: Beles Vazul m.-radnai és Stefanuc aradi h.-esperes között és bár a kerületek szavazatai és a kandidálás Stefanucra volt kedvező, a választásból mégis Beles Vazul került ki győztesnek. Az új esperes megválasztását Goldis József püspök nyomban megerősítette.

— Tartalékosok karácsonya. Az idén elmaradt a karácsonyi csillaghullás. A hadsereg rendeleti közlönye, mely rendszeren ünnep előtt szokott megjelenni, ez évben kivételképpen december utolsó napjaiban, esetleg csak újév után lát napvilágot. A szokatlan késedelem oka az, hogy ezuttal még többen fognak a ki-neveztetés örömeiben részesedni, mint egyébkor. Olyan sokan, mint talán még soha. Így hát a tartalékosok megvigasztalódhatnak, az ünnepük nem marad el, csak elhalasztódott.

— Felebbezések a templom-szabályozás ügyében. Aradváros törvényhatósága legutóbbi közgyűlése a minorita-templom körüli tér szabályozása ügyében azt a határozatot hozta, hogy a templom-utca torkolatát megszükitik s az utcát elől kibővítik. A közgyűlés eme határozata ellen Kocsis Lajos és társai már régebben adtak be felebbezést. Ma újabbán Tedeschi Viktor és Nikolits Péter felebbezték meg a közgyűlési határozatot avval a megokolással, hogy a szabályozás kérdésének ilyen módon való megoldása hátrányára lesz a forgalomnak.

— Egy veterán író halála. A hazai szépirodalom veteránja: Berecz Károly elhunyt 80 éves korában, hosszú szenvedés után, Miskolcon, hová néhány évvel ezelőtt költözött a fővárosból s hol teljesen elvonulva, mondhatni elfeledten élt. Irodalmi pályáját még s harmincas évek vége felé kezdte meg s dolgozótársa volt a híres triumvirátus: Vörösmarthy, Bajza és Toldy Ferenc Athenaeumjának s a Garay

János „Kezdő“-jének. Nem hagyott maga után maradandó műveket, de az írói köröknek számos évtizeden át munkás, művelt és lelkes alakja volt. Fiatal korában, a pozsonyi diétán „Tavaszi dalok“ című verses füzetet adott ki, énekelve a rügyfakasztó kikeletről. Utolsó éveiben pedig az „Athenaeum“ adott ki tőle egy kötet emlékröjzöt a régibb irodalom életéből és alakjairól. A szabadságharcban fegyvert egyik lábának bénasága miatt nem foghatván, tollával szolgálta a hazát s a magyar kormány hivatalos lapjának a „Közlöny“-nek belső munkatársa volt, előbb Budapesten, majd Debrecenben. Az ötvenes évek közepén, Nagy Ignác halála után a Hölgyfutár szépirodalmi napilap szerkesztését vette át s a rendőrségtől sok zaklatást szenvedett. Utóbb a tud. Akadémia irodájában működött mint tisztviselő s ez intézet nyugdíjával vonult vissza a magánéletbe.

— **Halálozás.** Általános részvétellel helyezték Temesvárott örök nyugalomra tegnap *Biró Lajos*, a délmagyarországi kereskedelmi és gazdasági bank főkönyvelőjét, ki éveken át az Aradmegyei takarékpénztár hivatalnokja volt. A szép tehetségű fiatal embert orbánc ölte meg. Haláláról a következő gyászjelentést vetjük:

Alólirottak fájdalomtelt szívvel jelentik, hogy áldozatkész, szeretett jó fiuk, testvérük, sógoruk, nagybátyjuk és rokonuk *Biró Lajos*, a délmagyarországi kereskedelmi és gazdasági bank főkönyvelője 1901. december hó 24-én, délután 8 órakor, élte 80-ik évében rövid szenvedés után jobblétre szenderült. A megboldogult hült tetemei 1901. december 26-án, délelőtt 10 órakor fognak Erzsébetváros, Batthyány-utca 4. sz. gyászházból, az izr. sikkertbe vitetni. Temesvár, 1901. dec. hó 25. Béke hamvaira! Blau Bernát, Blau Bernátné szül. Winkler Emma, szülők. Dr. Biró Henrik, cs. és kir. ezredorvos. Dr. Steinitzer Pálné, szül. Blau Berta. Holländer Miksáné, szül. Blau Jenny. Blau Eszti, testvérek. Dr. Steinitzer Pál, Holländer Miksa, sógorok. Steinitzer Erzsé, Steinitzer Ilonka, Holländer Pisti, Holländer Ila, Holländer Jancsi, unokatestvérei.

Kiszer Józsefné, született Weisz Gizella e hó 27-én Aradon elhunyt. Holttetét e hó 29-én szentelik a Magyar-utca 20. száma házában, honnan Világosra szállítják.

— **A nápolyi panama.** Nápolyból táviratozák, hogy Clausi vizsgálóbíró kihallgatta Serao Matildot, a híres olasz regényírónt, a kít megvesztegetéssel vádolnak. A kihallgatás, melynél Palli államügyész is jelen volt, két óráig tartott.

— **Vonatközlekedés Gurahonc és Brád között.** Az aradi és csanádi egyesült vasutak 147. és 148. számú tehervonatal 1902. évi január hó 9-től kezdve Gurahonc és Brád állomások között naponta *személyszállítással* fognak közlekedni és pedig Brádról reggel 7 órai, — Gurahoncról pedig délután 3 óra 1 perc indulással.

— **A „hercegnő“.** Körülbelül három héttel ezelőtt a budapesti szállók egyik legelőkelőbbjében egy rendkívül elegáns hölgy bérelt szállást. Az előkelő, szép, fiatal nő *De Bigano bárónő* néven írta be nevét a szálló vendégkönyvébe. A bárónő kíséretében volt egy titkár, egy komorna és egy csatlós. A kíséret aztán elfecsegte, hogy a bárónő átutazóban van Budapesten. Berlinből jönnek és Rómába igyekeznek. A bárónő egy elegáns urral tett sétákat a magyar fővárosban. Gyakran meglátogattak egy ismert ékszerüzletet. Egy ilyen látogatás alkalmával a bárónő kísérelve bizalmasan megvallotta, hogy *De Rigano bárónő* tulajdonképpen nem bárónő, hanem — *főhercegnő*, estei Katalin főhercegnő. Az ékszerkereskedő megtudta azt is, hogy a hercegnő szerelmes egy bécsi festőbe, s fejedelmi rokonai ezért kitagadták. A hercegnőt azonban nemsokára rehabilitálják és nagy vagyonhoz fog jutni. A hercegnő római

utja is arra szolgál, hogy a pápa közbenjárását kieszközölje. Nagyon természetes, hogy az ilyen utazás sok költséggel jár. Mivel pedig a hercegnőnek nincs most pénze, megkérte az ékszerészt, hogy kölcsönözzön neki. Az ékszerész teljesen átértette a főhercegnő kellemetlen helyzetét és nagyobb összeget kölcsönzött ő fenségének. A hercegnő hasonló módon kapott kölcsönt egy ismert iparostól és egy fiatal mágnástól is. Néhány nap múlva aztán elutazott a hercegnő a kíséretével és a hotel-számla kifizetését egy budapesti barátjára bízta. Csak akkor derült ki, hogy a fenséges asszony tulajdonképpen ügyes *svindler* volt, akit a külföldi hatóságok már régóta köröznek. A kisasszony neve *Dubberstein Anna* és artista.

— **Házasság.** *Oláh Dezső* törökszentmiklósi polgári iskolai tanár holnap délelőtt köt házasságot az aradi anyakönyvi hivatalban *Bruck Ilonka* kisasszonnyal.

— **Templomrablás a várban.** Karácsony éjjelén, az éjjeli mise után vakmerő rablást követtek el ismeretlen tettesek az aradi vár templomában. A római katolikus templomból elvittek két kelyhet, egy áldozó és egy miséző kelyhet, azután egy *günát*. Feltörték továbbá a perselyeket és abból 7 korona készpénzt vittek el. A szerb templomban szintén feltörték az ismeretlen betörők a perselyeket és ezekből is elvitték a pénzt. A rendőrség nyomozza a betörőket.

— **Öngyilkosság.** Karácsony első napján özv. *Lazareszk Józsefné* aradi illetőségű asszony *Györökön* a kocsiszinben felakasztotta magát, mikor észrevették — halott volt. Nem tudják elképzelni, hogy mi indította a szerencsétlen asszonyt az öngyilkosság elkövetésére. A hatóság megadta az engedélyt eltemetésére.

— **Krivány beteg.** Az aradi törvényszék fogházának legérdekesebb lakója: *Krivány János*, a híres sikkasztó súlyos beteg. A karácsonyi ünnepeket is ágyban töltötte és állandó orvosi kezelés alatt áll. Elővette újból régi betegsége, a mely eddig még nem nagyon háborgatta meg cellájában a sikkasztót. *Kriványt* börtönében apja és anyja látogatja meg.

— **A vasárnapi munkásemlőadás.** Az Aradi Nemzeti Szövetség Munkásképző Intézménye vasárnap, e hó 29-én délután 4 órakor a templom utcai polgári fiúiskola dísztermében tartja hatodik szórakoztató- és szakelőadását, melynek műsora a következő: 1. a) *Kossuth-nóták* Lányitól. b) *Népdalegyveleg* Szentirmay E.-től. Előadja *Sebesy Ferenc* műhelyszemélyzetének dalárdája. (*Karnagy Kovács Pál*.) 2. *Hegedűhármás*, előadják *Szidák Gyula*, *Guttmann János* és *Forner Rezső*. 3. *Szakelőadás*: Séta a világ körül I. előadja *Lejtényi Sándor* tanár. A szemléltető képeket vetíti *Matusik Márton* tanár. Belépés díjtalan s jegyek a terem ténfogatához mért korlátolt számban adatnak ki. Az ipari és munkásegyletek tagjai és azok családtagjai számára igénybevenni kívánt jegyek száma mindenképpen az előadást megelőző pénteken délelőtt az elnöknel (*Nagy-körut 11. szám*) előre bejelenthető. A legközelebbi szórakoztató- és szakelőadás január 5-én (vasárnap) lesz.

— **Öngyilkos pénztáros.** Bécsből jelentik: *Petris János* az *Alpiner-Montangesellschaft* pénztárnoka agyonlőtte magát. Az öngyilkosság oka ismeretlen.

— **Tömeges felfüggesztések.** Torontámegyében alig mulik el nap felfüggesztés nélkül. Legutóbb, mint Nagyszentmiklósról írják, *Roeler* nyerői jegyzőt függesztette föl állásától *Hadfy Károly* főszolgabíró. A felfüggesztés története a következő: A megyei restauráció előtt a nyerői közgyűlésen *Bikityán gör. kel. román* lelkes azt indítványozta, hogy írjon föl a közgyűlés a megyéhez, hogy *Hadfy Károly* ne választassék meg nagyszentmiklósi főbírónak. Ezt az indítványt mély halgatással fogadták, amit az indítványozó indítványa elfogadásának tekintett és kérte ezt jegyzőkönyvbe vétetni. A határozat jegyzőkönyvbe vétetett és

a jegyzőkönyvnek egy kivonatát a megyei tisztújítás előtt el is küldötték az alispánnak. A restaurációt követő napon *Hadfy* főszolgabíró a jegyző ellen megindította a fegyelmi vizsgálatot és az állásától fölfüggesztette. A másik fölfüggesztett megyei tisztviselő *Domba László*, aki *Mokrin* község jegyzője. *Kafka* min. biztos a pénzkezelés körül talált rendtelenségeket olyan nagy számban, hogy szükségesnek látta a szigorú intézkedés alkalmazását. — A harmadik felfüggesztett, melyről lapunkban már megemlékeztünk, *Nagybecskerek* egyik alkaptányja, *Dellimanics Lajos* dr. alispán több szabálytalanság miatt *Berkes Lajos* h. rendőrkaptány ellen a fegyelmi vizsgálatot elrendelte s állásától fölfüggesztette. Torontálban hovatovább nem lesz megyei tisztviselő, aki ellen vizsgálat ne folya.

— **Az artisták panasza.** A budapesti artista egyesület szerdán délután tartott gyűlésén elhatározta, hogy küldöttségileg tiszteleg a főkapitányságnál az egyetemi ifjuság mozgalmi ügyében. Ma délelőtt az artisták tizenöttagu küldöttsége megjelent *Rudnay Béla* budapesti főkapitánynál, ahol vezetőjük elsőben is kijelentette, hogy az artisták elismerik az egyetemi ifjuság mozgalmának hazafias célját, a kivétel módját azonban nem helyeselhetik. Az artisták és dalsarnokok igazgatói maguk ajánlották föl az ifjuságnak, hogy műsorukat huszonöt-harminc százalékkal magyarabbá teszik, teljesen magyar előadást azonban a közönségre tekintettel nem rendezhetnek. A főkapitánynak be is jelenti a szónok, hogy az artista egyesület magyar variete iskolát állít fel, hogy a dalsarnokok számára magyar artistákat neveljen. *Rudnay Béla* főkapitány válaszában örömmel vette tudomásul, hogy magyar variete iskolát állítanak fel. Elvárja, hogy az artisták a magyarosodásnak minden tekintetben teret engedjenek. Biztosította őket, hogy törvényes szabadságukban és jogukban a rendőrség kötelességszerűen fogja őket védeni. Végül megjegyezte, hogy meg van győződve, hogy a német artisták gyermekei már magyarok.

— **A nyomor Párisban.** Az általános gazdasági válság Páris sem kímélte meg. Mint Párisból írják, a munkásosztály nyomora 1870. óta nem volt oly nagy, mint most. Páris város jótékonyági osztályának főnöke előterjesztést tett a városi tanácsnak, hogy a jótékonyásra az eddigi 17 millió frank helyett 45 milliót irányozzanak elő, minthogy különben egyáltalában nem lesz képes feladatának megfelelni. A jótékonyági osztály a nagy nyomor következtében a 10 millió tartalékalapot is csaknem felemészttette, úgy, hogy a jövő évben új kórházra, vagy menhelyre egyáltalában nem fog pénz telni. Sok a panasz a jótékonyági felügyelők ellen, a kik sok visszaélést követnek el és a segélyeket nem az igazi szegényeknek juttatják. Így nemrégiben egy asszony halt meg Párisban, a ki 30.000 frankot hagyott örökösökének, pedig már évek óta igéybe vette a város szegénypénztárát. Szaporítja a munkanélküliek és szegények számát Párisban az a körülmény is, hogy a vidéki városokban a hatóságok szívesen adnak minden munkanélkülinek egy harmadosztályu jegyet, hogy Párisba menjen munkát keresni.

— **A villamos vasut sikkasztói.** *Stekler* Henriket, a budapesti városi villamos vasut volt főkönyvelőjét *Bérczy Béla* rendőrkaptány tegnap délután letartóztatta és *Stekler* ez időtől fogva a rendőrség lakója. *Bérczy* kapitány ma reggel 9 órakor maga elé vezettette *Steklert* és délután kettőig szakadatlanul vallatta. *Steklert* nemcsak a sikkasztás vádja terheli. Az még csak kisebb büne, hogy *Hoffernek*, a társaság volt pénztárosának ő tanácsolta, hogy mikép kell a rosszulletet szimulálnia, hogy az ötvennyolcezer koronás tolvajlás sikerüljön. Letartóztatására súlyosabb okot az szolgáltatott, hogy a vasut könyveinek átvizsgálásánál kitünt. miszerint *Stekler* részben maga, részben *Hofferrel* összejártsva évek óta rendszeresen sikkaszt

tott s hogy fel ne fedezzék bűnös manipulációját, a társaság könyveit állandóan meghamisította. Mikor a vasut állásától felfüggesztette, Stekler zsarolni kezdte a társaság igazgatóságát. Mindenfelé azt beszélt, hogy a társaság könyveit s az építkezésekre vonatkozó tételeket neki meg kellett hamisítania — felsőbb rendeletre. Steklert ma éjjelre a rendőrség II. emeleti 7. számú cellájába zárták. Kilenc órákor elhívatta védőjét, *Várossy* Vilmos dr. országgyűlési képviselőt, aki azonban a ma délelőtti kihallgatáson nem volt jelen. Stekler elégszen oltözve, természetesen rosszul érezte magát a börtönben. Éjjelig fel-alá járkált, de azután úgy elaludt, mintha lelkiismeretét mi bűn sem terhelné.

— **Eljegyzés.** *Schlanger* Samu vajdahunyadi adólistát eljegyezte *Rotenberg* Herman leányát, *Elekát*.

— **Agyonütötte a fa.** Gyoroki tudósítónk jelenti, hogy *Osztója* Nika *kuvini* lakosra ma a kuvini községi erdőben rádólt egy korhadt fa. *Osztója* nyomban meghalt.

— **Szerelmi dráma a fővárosban.** *Stefanovics* János budapesti ács hosszabb idő óta szerelmi viszonyt folytatott *Ivinszky* Mária szakácsnővel. Utóbbi időben azonban *Stefanovics* meglehetősen durván bánt a szeretőjével, a mért ez a brutális férfit elhagyta. Ma délután aztán az ács találkozott volt szeretőjével és szép szerivel a lakására csalogatta. Itt elzárta az ajtót és revolverével meglötte a szakácsnőt, mire önmagát lötte meg. Mindketten meghaltak.

— **Színész, a ki trónörökösnek csapott fel.** Ide s tova tizenkét esztendeje már, hogy *Rudolf* trónörökös meghalt, de jámbor emberek sok helyen még mindig esküdni mernek rá, hogy a trónörökös él és valahol bujdosik. Ennek a hitnek azután sok szegény ember áldozatul esik, mert vannak csavargók, a kik kihasználják. Ilyen embert fogtak el, mint kassai tudósítónk írja, a napokban *Livó* községben. Egy este borotvált képű ember állított be *Horvát* Mihály gazdához és arra kérte, hogy rejtsse el, mert ő *Rudolf* trónörökös és üldözik. A gazda el is rejtette és három napig tartotta minden jóval, úgy hogy megtakarított pénze mind ráment. Negyednapra aztán csendőrök kerültek a faluba, a kik elfogták a trónörökösöt, azaz *Hervai* Gusztáv urat, aki mint aféle tizenharmadrangu színész faluról-falura kóborolt, de meguntván ezt a szomorú kenyeret, trónörökösnek csapott fel. Bevallotta, hogy már több falum sikerült így pénzt szereznie és voltak helyek, a hol valósággal ünnepezték.

— **Mac Kinley és a hentes.** Fiatal éveiben *Mac Kinley* a lakásáról a hivatalába ment, utja, egy hentesbolt mellett vezetett el. Reggelenként mindig úgy találta, hogy a kirakataban levő kolbászok fontját 20 centért árulja a hentes, míg este néha 20, legtöbbször 12 vagy 10 centbe kerül ugyanez. A dolog szegelt ütött a fejébe. A kolbász, gondolta, csak nem romlik el oly könnyen, hogy egy napról a másikra meg ne maradhasson. Egy estén megállott hát a bolt előtt, s a hentesből a kolbász ára után tudakozódott.

— Tíz cent — mondta a hentes.

— De hisz ma reggel 20 cent volt az ára! — jegyezte meg *Mac Kinley*.

— Természetes, *Mr. Mac Kinley*, — felelte az üzlet tulajdonosa a zavar legcsekélyebb jele nélkül — ennyibe került tényleg. Reggel azonban volt kolbászom, most pedig nincs. Lásza, ez a tizcentes kolbász csak arra való, hogy nekem olcsó híremet költse. Erti?

A későbbi elnök belátta ezt s azóta gyakran mondogatta, hogy némely ember éppen így szerez bizonyos irányban hirt magának.

— **Az aradi lelencek jöttevői.** A „Fehér Kereszt országos lelencek egyesület” aradi fiók intézete részére *Jakabffy* Zoltanné 44 darab diszes gyermek ruha-darabot ajándékozott, *Haász* Béla kalocsai kir. törvényszéki bíró pedig kegyes volt városunk polgármesteri hivatali utján, az intézet 24 lelencét karácsonyi ajándékkal ellátni. E nemes emberbaráti cselekedetről az aradi fiókinézet vezetősége hozzánk küldött levelében halás hangon emlékezik meg.

— **Az agancs tragédiája.** Egy erdőfelügyelő mesélte el szomorúan az alábbi vidám kis történetet:

— **Pompás szarvast lőttem a minap.** *Csedaszép* agancsa volt s a mi fő, ritka becsét kölcsönzött neki, hogy az egyik foga el volt törve s a jobb sarokban ferdén újra kinőtt. Boldogan vittem haza zsákmányomat s több más agancsossal együtt odaadtam a falubeli esztergályosnak, hogy tartóra illeszse. Nehány nap múlva ragyogó áhrazattal állított be az esztergályos s elhozta az agancsokat. De én sehogysém ismertem rá az én ritka becsű agancsomra. Mire az esztergályos önértzetesen vigyorgott s így szólt:

— Ugy-e nem ismeri meg? Pompásan sikerült. Magam sem ismerném meg, hogy melyik volt a görbe.

— Szerencsétlen, hát mit csinált?

— Lefürészelttem s egyenesre csiszoltam, jól beenyveztem; úgy tart az, hogy no! S az egészért csak egy koronát számított.

Hogy naiv esztergályos mit kapott a korona helyett, azt mindenki elképzelheti.

— **Szerencsétlenség egy pályaudvaron.** A kőbányai felső pályaudvaron *Otrub* András vasuti munkás tolatás közben két vasuti kocsi ütközője közé került, amely valósággal összelapította. A szerencsétlen ember holttestét a budapesti törvényszéki orvostani intézetbe szállították.

— **A legújabb szerelmi posta.** Hogy a szerelmes emberekben sok az ötlet, ha a szerelmükről van szó, az régi dolog. A szerelmes üzenetek közvetítésének ezer módját találják ki. Most egy előfizetők közli velünk a legújabb postillon d'amour t. Ez nem más, mint a képes lapok. Egy kávéházban ugyanis a napokban egy illusztrált újságban a következő ceruzával írott sorokat olvasta:

— Anna, nova mégy ma este? Vigyázz! Ne tedd feltűnően! A feleségem ez itt mellettem!

Bizonyos, hogy valamelyik kikapós férj használta szorultságában postillon d'amour-nak a képes újságot.

— **Ha fogytán vannak névjegyei, ne hagyja azok megrendeléseit utolsó percre, mikor már szüksége van azokra, hanem rendelje meg az *Aradi Nyomda Részvénytársaság*-nál (telefon 151.) ahol elegáns, újdivatu betűkkel nyomtatottakat, valamint szép litografiai betűkkel írottakat készítenek.**

— **Közönetnyilvánítás.** A városi árvák részére felállított karácsonyára *Lukács* Gyuláné kegyes volt küldeni: 1 boltot, 1 várat katonákkal, 1 istállót lovakkal, 1 doboz dominót, két képes könyvet, egy számológépet, egy nickel pisztolyt, egy doboz összerakó játékot. Halás köszönetünket fejezzük ki a szives adományért. *Urbán* Ivánné ig. vál. elnök. *Balázs* Ferenc árvaházi igazgató.

— **T. Üzletfeleink szives tudomására** hozzuk, hogy *Révész* Nándor könyv- és papírkereskedő urat (Szabadság-tér 20. szám. Telefon 265 sz.) képviselőséggel ruháztuk fel, ki elfogad minden a nyomdánkat, valamint az *Aradi Közlöny* kiadóhivatalát érdeklő megbízásokat.

— **A nagyérdemű közönség b. figyelmébe** ajánljuk a helybeli szolid és törekvő *Czigelbrier* Győző vaskereskedő céget vaskályák, takaréktűzhelyek, konyhaedények, gazdasági cikkek és mindenemű szerszámok bevásárlása céljából.

— **Festészeti műterem** nyílt meg amateur-iskolával kapcsolatban, a Szabadság-tér 10 sz. *Schreyer*-ház első emeletén 16. ajtó, november 3-án *Millye* Kálmán akad. festő és *B. Újváry* Ernő vezetésével. Festészeti megrendeléseket, nevezetesen *arcképet*, úgy természeti ülést, mint fénykép után a legjobban s jutányosabban készítenek, nemkülönbön megrendelhető minden más tárgy *festmény*, mint *táj, csendélet, szalon és egyházi kép*. A közelgő ünnepekre sok rendelés történik, miért is kéretnek a t. rendelők rendeléseiket inkább előbb megtenni, hogy azok idejére elkészíthetők legyenek. *Tanítványok* a festészet minden ágából a legjobb kiképzést nyerhetik. Rendkívüli előny az, hogy a tanítvány a műtermet mindennap minden időben veheti igénybe. Hetenkint kétszer előadják a szemléleti látszattant, melynek tudása nélkül jól rajzolni lehetetlen. Fölvétetnek oly ideiglenes tanítványok is,

kik valamely ajándéktárgyat akarnak meglepéssel készíteni. Dilettáns munkák készítésére esti tanfolyam 5—7-ig villanyvilágítás mellett. Hölgyek részére teljesen külön terem. Tanítványok fölvétetnek minden nap.

Az „igazságos” bíró.

(A dorgálás, mint büntetés.)

— Az *Aradi Közlöny* tudósítójától —

Arad, december 27.

Nem pleonazmus ebben az esetben, hanem csak különös hangsúlyt adó jelző ez az „igazságos” szó, melyet felelőséggel teli bíró hivatásában senki úgy ki nem érdemelt, mint egy francia bíró, kinek neve *Magnaud* s ki a *chateauthierry-i* törvényszék elnöke. Az emberriességek a bírói székben *Magnaud*hoz hasonló bajnoka alig van. Ez a bíró nemrégiben kiadott egy könyvet, vaskos kötetet: csupa felmentő ítélet, s hozta őket, olyan esetekben, mikor az enyhítő körülmények nagyon a vádlott javára szólottak. Elébe került például egy szegény fiatal lánynak az ügye, lopás volt a vád ellene, kenyeret csent el a péküzletből. Kitént, hogy a lány egy kis pályásgyermekekkel együtt napokig éhezett s azért lopott. Fölmentő volt az ítélet. Csupa ilyen fölmentés van e könyvben. A megokolások mindmegannyi megható dokumentuma egy nagy és nemes léleknek, egy kiválóan emberies érzésű szellemnek. A *Magnaud* bíró könyvének hincspárja az irodalomban. Más nagy író könyve meg van írva, a *Magnaud*-é meg van csinálva: — ő csinálta meg. Franciaország igazságszolgáltatásában a kegyesség és irgalom nyomai jelezik ennek a bírónak a működését. Az ő eszméje volt a *megbocsátási törvény*, mely az irgalmat belefoglalta a kodexbe. E törvény alapján az esküdtek ha meg is állapítják a vádlott bűnösségét, verdiktjük mégis a vádlott fölmentésére szólhat. *Magnaud* javaslatát az igazságügyminiszter magáévá teszi, de csak azzal a megtoldással, hogy az irgalom nevében történő ilyen fölmentések esetének egy új büntetésnemet léptet életbe: a *dorgálást*. Amde az „igazságos” bíró nem akarja, hogy az irgalom művére a kiméletlen kemény szavak formulája árnyékot vessen. És az emberieség megragadó hevületében felterjesztéssel járult most a miniszter elé, ne kösse magát a dorgáláshoz. Így szól tiltakozó írása:

„Tisztelettel kérem önt, peccsőtör uram, hogy javaslatomat, amit szerencsém volt a parlament elé terjesztetni, hagyja meg egészen és teljesen fenkölt emberi mivoltában és legszélsőbb nemességében. Ne próbálja meg szűkeblű rendszabással az általános emberi részvétnek utját állni, amely — hála a szociális javításra törekvő nemes eszméknek — egész Franciaországban elkezd terjedni és amelynek jótékony hatásától az egész világ, a bírói kar kivételével, sokat vár. Hiszen az esküdteknek csak nagyon ritkán van alkalmuk „fegyelmi jogukat” gyakorolni. Hagyja meg nekik, hogy legalább e ritka esetekben mutatkozzanak nagy-lelkűeknek. Higgye meg nekem, hogy az eredmény sokkal szebb és üdvösebb lesz, ha az esküdteknek ilyen felmentés esetén nem kell a megdorgálást hozzáfűzniök. Gondolja meg, hogy a bíró nem tud megbocsátani annak, aki egy gyöngye pillanatában letért az egyenes útról anélkül, hogy meg ne dorgálná és szigorú, komoly intéssel el ne látná. De mindenáron kerülni kell, hogy ez a dorgálás a büntetés egy neme legyen. Ez annyit tenne, mint elcsavarni annak a törvénynek az értelmét, amit ön nemrég egy gyűlésen velem együtt annyira méltányolt. A bírák amugy sem nagyon hajlandók az elnéző, nemes emberieségre, ami az

Ön szép és fenkölt köriratából kisücsköt és már ez megnyugtathatja önt, hogy „kegyelmi jogokkal“ nem fognak tulságosan visszaélni. Az igazságnak, ha ember akar lenni, nemcsak az észre, hanem a szívre és a méltányosságra is kell támaszkodni.”

Franciaország jogászai köreiben a legnagyobb érdeklődéssel várják: enged-e majd az igazságügyminiszter az „igazságos“ bíró kérésének?

EGYESÜLETI ELET.

(*) Az Erzsébet Jótékony Asztaltársaság szombaton este a Miru-féle vendéglőben rendezetett heti értekezletet tart, melyre ez uton is meghívja a t. tagokat az elnökség.

TANUGY.

(—) Az aradi községi tantestületek tagjai kéretnek, hogy holnap szombaton d. u. negyed 8-kor a templom utcai elemi B) fiúiskola III. osztályában megjelenni sziveskedjenek, honnan testületileg történik a felvonulás Csik János tanítóúrnak végletességtételéhez. Az A. t. testület.

TÖRVENYKEZÉS.

§ Kölcsönös áthelyezés. Az igazságügyminiszter Marton Lajos aradi k. törvényszéki és Prihaszky Sándor battonyai kir. járásbírói írnokokat kölcsönösen áthelyezte.

!! Uj-évre!! Ritka alkalom!

Egy több ezer kötetes könyvtár vétele folytán a legszebb **dizsmunkákat**, valamint magyar és német ifjúsági **iratokat** tiszta, kifogástalan állapotban **bámulatos olcsó árakon** árusítom.

Gyönyörű **képeskönyvek** óriási választéka.

Legfinomabb és legdivatosabb **dizslévélpapírok** nagy készlete. — **Jutányos árak!**

Magyar és német **imakönyvek** minden alak és gyönyörű kiállításban.

Újévi és egyéb finom **levelezőlapokban** meglepően szép **ujdonságok**. Igen nagy választék!

Nyomtatott és lytografált

névjegyek

és üdvözetek **azonnal és igen jutányosan** készíttetnek el a legdivatosabb betűkkel és modern kivitelben.

Minden **zenemű ujdonság** kapható. **Átjátszott hangjegyek félárban.**

Kiváló tisztelettel:

KERPEL IZSÓ

könyv, papír és zeneműkereskedése

Aradon, Andrassy-tér 20-ik szám. (Arena-épület.)

Városi és megyei telefon: 385.

Ugyan-e cég ajánlja az olvasó közönségnek 50.000 kötetes kölcsönkönyvtárát, melyben minden ujdonság megjelenés után azonnal kapható.

Kölcsöndíj havi 1 kor. 20 fillér, vagy kötetenként fizetve 8 fillér. Az összes jegyzékek ingyen. Vidéki bérlők is a legfigyelmesebb kiszolgálásban részesülnek és tetszés szerinti mennyiségben kaphatják a legújabb és legérdekesebb műveket. *A könyvek ujak és tiszták.*

Templomépítés folytán

jelenleg a Minorita-épületben lévő helyiségeimből 1902-ik év tavaszán kiköltözöm, miért is

**férfi divat, diszmű,
gyermekjáték,
utazási-felszerelések
és pipere-árúimat
jutányosan árusítom el.**
Ifj. Szojka János

a JOKEY-hoz. 1736

Arad, Andrassy-tér 13. szám.

NAPIREND.

December 28. Szombat. Róm. kath. naptár: Apró szentek. — Protestáns naptár: Apró szentek. — Izraelita naptár: Sabbat. Vajechi. — Görög-keleti naptár december 15.): Autia. — A nap kél 7 óra 34 perckor, nyugszik 3 óra 59 perckor. — A hold kél 8 óra — perckor, nyugszik 9 óra 9 perckor.

Időjárás. Légnymomás reggel 7 órakor 753.5 milliméter, délután 2 órakor 757.7 milliméter. — Hőmérséklet reggel 7 órakor C° + 8.3 délután 2 órakor C° + 10.4 — Szél iránya és ereje reggel 7 órakor D 3, délután 2 órakor N. 2. — Felhőzet reggel 7 órakor borult, esik, délután 2 órakor félborult. — Csapadék az utóbbi 24 órában Csepegés.

Időjelzés. A központi meteorológiai intézetnek Arad-ra küldött táviratát szerint a mai napra a következő időjárás várható: Változékony, enyhe, elvélve csapadék.

Szabadságszolgálat emléktárgyak országos muzeuma (szin az-épület I-ső emelet.) Nyitva van mindennap délelőtt 9 órától délután 6 óráig. Belépti-díj: Hétköznapokon 40 fillér, vasárnap 20 fillér.

Kölcsön-könyvtár. Nyitva van hétfőn, szerdán és szombaton délelőtt 11 1/2—12 1/2 óráig, kedden, csütörtökön és pénteken délután 1 1/2—2 1/2 óráig, vasár- és ünnepnapokon zárva. Helyiség: Breklye muzeum helyisége mellett ülés terem

December 29. Földessy Arnold gondokaművész hangversenye délután 5 órakor (Fehér Kereszt). — Iparhatósági megbízottak választása (Városház.)

Január 5. A II. kerületi jótékony fillérasztaltársaság választmányi ülése este 6 órakor.

Január 19. A II. kerületi jótékony fillérasztaltársaság közgyűlése délután 3 órakor.

KOZGAZDASÁG ES KOZLEKEDÉS.

Aradi heti gabnavásár.

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, december 27.

A naponkinti éjjeli esőzésre enyhe napos időnk van.

A vetésekre nem hátrányos ezen időjárás, mert a férgek szaporodását is meggátolja.

Elénkebb üzletmenet következtében jobb behozatal, mely azonban nem haladja meg a 8—900 métermázsa búzát és 500 métermázsa tengerit.

Mai árak: Az árak 50 kilogramm súlyegységet véve alapszámításnak, korona értékben:

Buza I-ső minőségű 7.80—7.90.

Buza közép minőségű 7.70.

Tengeri 4.80—4.85.

Rozs 6.40—6.50.

Arpa 6.90—7.00.

Zab 5.20—5.30.

Az irányzat szilárd.

Budapesti árú- és értéktőzsde.

— Az Aradi Közlöny távirati tudósítása —

Budapest, december 27.

Déltőzsde. Buzakinálat mérsékelt, a vételkedv korlátozott. Szilárd irányzat mellett 20,000 métermázsa került forgalomba, 5—7 1/2 fillérrel drágább árakon. Egyéb gabonanemek kedvezők. Időjárás derült.

Zárul 12 órakor:

Buza 1902. áprillisa 8.83—8.84

Rozs 1902. áprillisa 7.39—7.40

Zab 1902. áprillisa 7.52—7.53

Tengeri 1902. májusra 5.43—5.49

Repce 1902. augusztusra 11.80—11.90

Zárul 5 órakor:

Buza 1902. áprillisa 8.84—8.85

Rozs 1902. áprillisa 7.39—7.40

Zab 1902. áprillisa 7.49—7.50

Tengeri 1902. májusra 5.43—5.46

Repce 1902. augusztusra 11.80—11.90

Zárul 5 órakor:

korona

Oszták hitelrészvény 650.25

Magyar hitelrészvény 669.50

Leszámitolóbank részvény 425.—

Rima-Murányi vasmű részvény 472.50

Oszták-magyar Államvasuti részvény 661.25

Közuti vasut 602.50

Városi villamos vasut részvény 295.—

Hivatalos árfolyamok

a budapesti árú- és értéktőzsde.

Budapest, december 27.

Magyar aranyjárdék 40/0	118.50
Magyar koronajárdék 40/0	94.30
Magyar arany 41/30/0	121.35
Magyar ezüst 41/30/0	100.70
Magyar keleti vasut	119.—
Magyar földtehermentesítési kötvény	93.25
Magyar italmegváltási kötvény	100.25
Horvát-szlavon földtehermentesítési kötvény	93.50
Magyar nyereménysorsjegy kölcsön	176.50
Fizesszabályozási és szegedi kölcsön	147.—
Oszták papírjárdék	98.95
Oszták járdék ezüst	98.90
Oszták járdék arany	118.90
Koronajárdék	95.75
880-iki államsorsjegyek	141.50
Oszták-magyar bankrészvény	1590.—
Magyar hitelbank részvény	669.50

REGENY-CSARNOK.

A harmadik.

— Regény. —

Írta: Sienkiewicz Henrik.

Fordította: Hegedűs Szeratin. [2]

(Folytatás.)

Rövid idő múlva megszólal Swiatecki:

— Wiadek!

— Mi az?

— A hegyhátnak vége.

— S tovább mi van?

— Azt hiszem, nagy mélység következik.

— Végy követ s dobd a mélységbe . . .

Megtudjuk, milyen mély.

Hallom, miként keresgél Swiatecki a sötétben egy göröngyöt. Most szól:

— Vigyázz, most lehajtom.

Mindketten hallgatóztunk Semi zaj!

— Semmit sem hallottál?

— Nem!

— Nekünk ugyan megesett! Ez száz ölnél is mélyebb.

— Hajts még egyszer.

Swiatecki nagyobb követ talált, lehajtja azt is.

Semmi visszhang!

— Hát feneketlen mélység ez patvarba is!

— Morogja dühösen Swiatecki.

— Hiába, reggelig itt guggolhatunk!

Maradunk. Swiatecki még ledob néhány követ. Minden hasztalan. Eltelik egy óra, utána még egy. Egyszerre csak újra megszólal Swiatecki:

— Wiadek! aztán ne aludj el! . . . Nincs nálad egy cigaretta?

Kiderül, hogy cigaretta már volna, csak hogy egy árva gyujtónk sincs. Kétségbeesés! Alig egy óra éjfél után.

Az eső szitálva kezd esni. Köröskörül az áthatlan sötétség. Kezdem belátni, hogy nekünk, kik akár városban, akár falun emberek között lakunk, fogalmunk sincs a csendről. Mert a bennünket körülvevő csend, fülünkben cseng.

Ereimben a vér keringését vélelem hallani, mig szívem dobogását egészen tisztán hallom.

Eleinte nagyon érdekel az egész szituáció. Koromfekete éjben, a mélység torkolatánál a sziklaháton, mint valami nyeregben ülve, ez nem történik meg minden szegény flótással.

Hüvösödik csakhamar s még hozzá Swiatecki is filozofálni kezd.

— Mi az élet tulajdonképpen? Az élet egyszerűen nagy ostobaság! Azt mondják: a művészet! — A művészet! Hogy vinne el a művészettel együtt az . . . Majmolása a természetnek s még hozzá alávalóság . . . Kétszer láttam a „Salont“ Annyi képet küldtek be,

hogy abból a sok vászonból az egész világ zsidóit ellehetne szalmazsákkal látni. S mi volt mindez? A kalmárok szájaize szerinti zabálás! A zseb és gyomor megtöltésére való spekuláció! A művészet anarchiája! Semmi más! Ha a művészet, az igazi művészet jelen lett volna, biz' Isten gutaütést kapott volna! De szerencsére az igazi művészet nem létezik... csak maga a természet az! Lehet, hogy a művészet is csak ostobaság!... A legokosabb volna — leugorni a mélységbe s azzal vége! Ha pálinkám volna, megtenném. Mivel azonban az nincs, elhagyom; mert megesküdtem, hogy szesz nélkül nem megyek a másvilágba!

Már hozzá szoktam Swiatecki badarsága-ihoz, de most a néma csöndben, magányban, hidegben, sötétségben, az őrvény szélén, szavai engem is lehángoltak. Szerencsére, után már kitombolta magát, elcsöndesedett. Nehány követ még lehajított, többször ismételtette meg:

— Semmi hang! — aztán órákig álló csönd állt be.

Jó darabig ültünk a sziklaháton, mikor úgy tűnt föl nekem, mintha nemsokára derengeni kezdene. Egyszerre csak károgást és szárnysuhogást hallunk fejünk fölött.

Még mindig sötét volt, semmit sem láthattam. De biztos voltam abban, hogy sasok kóvályogtak fejünk fölött. A károgás a sötét ségben mindinkább fokozódott. — Csodálkoztam, hogy mennyi torokból jön e hang, akár csak egész légiók volnának a közelünkben. Bizonyára a hajnal közeledését jelezte ez.

Igy lassacskán megláthattam a göröngyökbe kapaszkodó kezem, lassacskán Swiatecki vállai is kibontakoztak a homályból s alakja úgy tűnt föl, mint valami fekete silhouette, kevésbé fekete háttérben. E háttér egyre homályosabb lett. Pompás halványszürke fény ragyogta be az egész sziklát, mely Swiatecki vállaira is kiterjedt s mindinkább áthatotta a sötétséget mintha ezüstös folyadékkal lett volna megöntözve, melyet magába szív, vele összekeveredik, előbb feketéből szürkébe, majd gyöngyszinbe megy át.

Ridegség uralkodott köröskörül; nemcsak a szirt volt nedves, de a levegő is hasonló volt. Egyszer világosabb lett.

Körülnéztek, a színek változását figyelem meg s igyekszem azokat elmémbe lefesteni. Ebben Swiatecki felkiáltása zavar meg:

— Oh! mi szamarak!

Hirtelen eltűnik szemem elől.

— Swiatecki! kiáltok, mit mivelsz?

— Ne ordíts, hanem tekints ide?

Előrehajolok s mit látok? Itt ülök a hegy gerincén, mely alig egy méternyi mélységben levő rétet fölött emelkedik.

A sűrű moha mérsékelte a visszhangot; a rétet, mint a szőnyeg, sima. A távoli ut szélén egész sereg varju repdes, melyeket én sasoknak véltem. Csak le kellett volna bocsátkoznunk a szirtől, hogy a legegyszerűbb módon hazajussunk. E helyett pedig mi egész éjszaka fogva-cogva ültünk a szirten!

(Folytatása következik.)

Vasuti közlekedés.

(Érvényes 1901. évi október hó 1-től.)

ARADROL		ARADRA	
Budapest felé indul:		Budapest felé érkezik:	
Nagyváradra reggel	5.10	Személyvonat reggel	6.05
Gyorsvonat reggel	8.18	Személysz. tv. reggel	9.10
Személyvonat d. e.	11.20	Gyorsvonat délelőtti	11.51
Személysz. tv. d. u.	3.56	Személyvonat d. u.	3.55
Gyorsvonat délután	4.21	Gyorsvonat este	7.11
Személyvonat este	9.35	Szm. Szolnokról este	8.50
Erdély felé:		Erdély felé:	
Személyvonat reggel	6.35	Soborszúról reggel	6.59
Gyorsvonat délután	12.11	Személyvonat d. e.	10.50
Soborsinig délután	2.04	Radnáról délután	2.36
Személyvonat d. u.	4.30	Gyorsvonat délután	4.06
Gyorsvonat este	7.23	Személyvonat este	8.57
Temevár felé:		Temevár felé:	
Személyvonat reggel	6.20	Vegyesvonat d. e.	10.43
Személyvonat d. e.	11.56	Személyvonat d. u.	3.44
Vegyesvonat délután	5.—	Személyvonat éjjel	10.55
Szeged felé:		Szeged felé:	
Vegyesvonat reggel	7.12	Személyvonat reggel	8.39
Személyvonat d. u.	4.09	Vegyesvonat este	7.06
Brád felé:		Brád felé:	
Személyvonat reggel	6.25	Borossebesről szv. r.	8.03
Vegyesvonat d. u.	12.06	Vegyesvonat d. e.	11.—
Borossebesig szv. du.	5.20	Személyvonat este	6.56

Városi színház.

Bérlet 79. sz.

Páratlan.

Szombaton, 1901. évi december hó 28 án:

A svihákok.

Operetta 2 felvonásban, előjátékkal. Szövegét irták: Lindau és Kren. Fordították: Feld Aurél és Mérei Adolf. Zenejét szerzte: Zichrer.

SZEMÉLYEK:

Gilka Adolár Polgár S.	Roland Boda Ferenc.
Mimi, táncosnő Mányai A.	Wondracsek Gréth K.
Blitz Fri z Rubos A.	Rodenstein Haidt Margit.
Berta, neje Felhő Rózsi.	Muggenheim Komlósy I.
Vendéglős Pálóczi Pál.	Malter Prém Nemes S.
Anna, leánya Vidor Laura.	Kampel Arkossy V.

Kozdote 7 órákor.

NYILTTÉR.*

"Trilby" perszajó

1808

Nyilatkozat.

Minden félreértés kikerülése végett kijelentem, miszerint nem cégnél lett a lapok által említett 4000 korona áru ékszer elkobozva.

Tisztelettel:

Weinberger Ferenc,

ékszerész.

(Központi-szálló-épület.)

Nyilatkozat.

Folyó hó 19-én este a „Fehér Kereszt” szállodában tartott értekezleten alulirottak elhatároztuk, hogy azon elavult szokással, mely szerint a vevőközönség körében újév napján ajándékokat osztunk ki, felhagyunk, és hogy

Újév első napján üzletünket zárva tartjuk,

mert lehetetlenné akarjuk tenni az e napon divatozó zajos jeleneteket és avatatlan egyének visszaéléseit.

Midőn ezen határozatunkat a nagyérdemű közönséggel tudatjuk, egyben tisztelettel kérjük, hogy mivel újév napján üzletünket zárva tartjuk, az esetleges szükségletét előzőleg szerezzék be.

Aradon, 1901. december hó 20.

Eles Ármin,	Färber Lajos és Testvére,
Fejér Gyula,	Preisach Vilmos,
Ring Zsigmond és fia,	Guttman Samu,
Lázár Gyula,	Prolich István,
Dürr Gusztáv,	Rothstein Mór,
Ederer Károly,	Daimel Lajos,
Ladányi László.	

Nyilatkozat.

Az „Arad és Vidéke” 295. számában megjelent „Vizsgálat az aradi ékszerüzletekben” című cikk reánk nem vonatkozhatik, mert üzletünkben vizsgálat egyáltalában nem tartatott.

Arad, 1901. dec. 27.

Grallert J. és fia,

óras és ékszerészek.



ALAPITATOTT 1850.

DITMAR R. Budapest

os. és kir. udv. szállító

legújabb szerkezetű, szabadalmazott villamos szalon, ebédlő, kávéház és vendéglő

csillárai

Gebhart J. és Fia

cégnél

Aradon, Andrassy-tér 16.

kaphatók.

Ugyanott nagyválaszték található: ebédlő, tea, kávé és mocca-készletekből. — Minden egyéb az üveg-, porcellán- és lámpa-szakmába vágó használati- és dísz-tárgyakból.

Legújabb!!

„Kaiser” zinn-edények.

Christofle ezüst evőeszközök.

Berndorf alpaca-árak.

Telefon-szám: 210.

437

Köszönetnyilvánítás.

Több mint 10 éve annak, hogy nőm nagyfoku szív- és idegbajban szenved; ezen adáz betegség teljesen leverte szegény nőmet lábairól. Aldozatot nem kimélve, nem egy orvostanárt kerestem fel a fővárosban is, azonban úgy látszott, ezen baj gyógyíthatatlan. Az orvosi tudomány nem haladt még azon fokig, hogy ily makacs betegségeket sikeresen gyógyíthasson.

A legnagyobb kétségbeesés közepette figyelmem az „Aradi Közlöny” hasábjain megjelent hirdetésre irányult, mely magasan hirdette dr. Hecht A. hidegvizgyógyintézetét és mindenféle ideg- és szívajok gyógyítására berendezett szanatóriumát. Végső kétségbeesésben elhatároztam ezen gyógyintézetet is próbát tenni. Már az első látogatás alkalmával kétségbeesésünket a remény váltotta fel. Dr. Hecht A. ur a baj ismérvét azonnal megállapította s oly határozottsággal jelentette ki, miként a betegség sikeres kigyógyítását magára vállalja, hogy a legnagyobb megnyugvással távozzunk a legmagasabb fokú igényeket is kielégítően berendezett szanatóriumából.

Dr. Hecht A. orvos ur nemcsak ígért, de ígéretét be is váltotta: nőm alig két hónapig volt állandó kezelése alatt és máris teljesen egészségesen távozott el onnan. Valóban, ezen gyógyintézet nemcsak a vidéken, de még a fővárosban is ritkítja párját. A kényelmes berendezés, kitűnő élelmezés és mégis szolid ár-szabás mellett az azon odaadó ápolás valóban megfizethetetlen.

Maga az orvos, dr. Hecht ur egy igazi mester, kit a gondoskodó mennyei atya a szenvedő emberiség fájdalmának enyhítésére teremtett, előzékeny, kedves modorával, magas tudásával, már az egyszerű megjelenésével is meggyógyítja betegét.

Midőn ez uton hálás köszönetet mondok nőm egészségének helyreállításáért, egyben a legönzetlenebb szívből ajánlom hasonló betegségben szenvedő embertársaimnak ezen kitűnő gyógyintézetet.

Agris, 1901. december hó 27-én.

Schauer Gáspár.

1832

Apró hirdetések.

Minden kihirdetés beiktatása leg-
alább egy koronába kerül és 20 szó
lehet, minden további szó 4 fillérbe,
vastagabb betűkből 8 fillérbe kerül. A
kis hirdetések előre fizetendők. Ár-
tesítéseket a kiadóhivatal ad; levél-
beni kérdésekhez a válasza való bá-
lyeg melléklendő. Telefon értesítéseket
nem ad a kiadóhivatal.

Magy. kir. Államv. üztelv. Aradon.

36328—1901. szám.

Hirdetmény.

A magy. kir. államvasutak ara-
di üzletvezetősége nyilvános ver-
senyt hirdet a Nagy-Szeben állomá-
sán levő felvételi épület bővítésé-
vel és átalakításával kapcsolatos
építő munkák végrehajtására.

A tervek és költségvetések a
szerződési tervzetet, az ajánlati in-
ta, a pályázati feltételek, valamint
a munkák végrehajtásához kötött
feltételek Aradon a m. kir. állam-
vasutak aradi üzletvezetőségének,
pályafenntartási osztályában és a m.
kir. államvasutak nagyszombeni osz-
tálymérnökségének irodájában a
hivatalos órák alatt megtekinthe-
tők az ajánlati nyomtatványok
ugyanazon hivatalnál 2 korona le-
fizetése ellenében megszereshetők.

Az ajánlatok legkésőbb 1901. évi
december hó 31-én déli 12 óráig
nyújtandók be alulírott üzletveze-
tőség titkárságánál (Arad csanádi
palota I. emelet.)

Az ajánlatok egy korona az
ajánlat melléletei ikivenkint 30 fill.
bélyeggel ellátva és lepecsételve a
következő felirattal nyújtandók be:
„Ajánlat a nagyszombeni felvételi
épület bővítő munkáira.”

Csak az összes munkákra tett
ajánlatok fognak figyelembe vé-
tetni.

Az ajánlat benyújtását megelő-
ző napon, vagyis 1901. évi decem-
ber hó 30-án déli 12 óráig 3000
azaz háromezer korona bánompénz
teendő le a m. k. államvasutak
aradi gyűjtő pénztárában (Arad-
csanádi palota földszint) akár kész-
pénzben, akár állami letétekre al-
kalmasságú értékpapirokban.

A bánompénzről szóló letétjegy
az ajánlathoz nem csatolandó.

Az értékpapírok a legutóbb jegy-
zett árfolyam szerint számítatnak,
de névértéken felül számításba
nem vétetnek, készpénzben letett
bánatpénz után kamat nem köve-
telhető.

Csak ideje korán beérkezett
írásbeli ajánlatok szolgálhatnak a
tárgyalás alapjául.

Posta útján beküldött ajánlatok
és bánatpénzek térti vevénynyel
adandók fel.

Aradon, 1901. évi december
hóban.

Az üzletvezetőség.

(Utánnnyomás nem díjazatik.)

Ujévi ajándékoknak

alkalmas

fényképek

KLAPOK ALAJOS

Arad, Minorita-palota (Templom-utca)

kaphatók. 1712

Kiadó január 1-től

a vidéken egy kitűnő forgalmu

vendéglő és szálloda.

Bövebbet J. Deutsch Mórnál Arad. 1827

Lázár Gyula

fűszer, csomage, bor, pezsgő, rum,
tea és cognac kereskedése és as-
ványvizek főraktára

Aradon, Andrássy-tér 19. szám,

(a Központi szálloda-épületben.)

Gyors és pontos kiszolgálás mel-
lett mindenkor friss és jó áruk a
legolcsóbb áron.

Készpénz fizetésénél 2 százalék
pénztári jutalék.

Karácsonyfadisz-czukorkák dus vá-
lasztékban! 1718

Telefon 344.

Köhögést csillapít

a hirneves és kellemes ízű

Kaiser-féle

mell-bonbon.

2740 körjegyzőileg hi-
telesített bizonyít-
vány igazolja a biztos ered-
ményt köhögés, rekedtség
vagy katarus és elnyálkás-
odás ellen. Minden egyéb
szert kérünk visszautasítani.

Csomagja 20 és 40 fillér.

Kapható: Gutori Földes Kelemen
és Khudy József a Szűz-Mária-
hoz címzett gyógyszerárában
Aradon. 1778

3631—1901.

Árverési hirdetmény.

Kovaszincz község előljárósága közhírré teszi, hogy
a község tulajdonát képező vadászati jog, a képviselőtestület
61—901. számú határozatához képest f. év és hó 29-én d. u.
3 órakor Kovaszincz község házában tartandó nyilvános árverés
útján bérbe fog adni, miről bérbe venni szándékozik ezennel
értesíttetnek azzal, hogy az árverési föltételek fent kített időig
a hivatalos órák alatt a község jegyzői irodájában megte-
kinthetők.

Kovaszincz, 1901. évi december hó 23-án. 1833

Buftea Miklós,

jegyző.

Luca Demeter,

bíró.

Mihályovits Gyula

bádógos mester.

elvállal épület, díszműmunká-
kat és konyhaberendezéseket.

Üzlet: Templom-utca 4. 1641

Műhely: Batthyányi-utca 21.

Használt ékszerártyakat

új ékszerekre becserélni

legalkalmasabban

DEUTSCH IZIDOR

órás és ékszerész-nél lehet.

Arad, Templom-utca, Minorita-palota.

Legnagyobb választék

ujévi ajándékokban.

VESEK ZÁLOGCZÉDULAKAT.

Utbaigazítással,

tanácsccsal

szolgál, minden képzelhető

teendőket elvégez,

okmányokat megszerez

miniszteriumoknál, bármely hatóságnál,
jogtanácsosa segélyével bíróságoknál, ka-
tona, anyakönyvi, telekkönyvi, illeték, adó,
ipar, utlevél, nagykorúsítás, örökbefogad-
ás, törvényesítés, honpolgárság, illetőség
és megsemmisítési ügyekben.

Örökségek, követelések, letétek érté-
kesítése. 1501

Szeszgyáraknak, Contingens, új iparvállala-
toknál engedély s állami kedvezmény ki-
eszközlése. (Sokoldalú tapasztalat. Pontos
kiszolgálás. Méltányos díjazás). Rémi és
Kormos. Budapest, régi posta-utca 10.

Ujévre vegyen

legjobb minőségű

Singer-varrógépet

Kalmár József

1834 műszerész-nél

32

forintért

Arad,

Salacz-utca 2.

Szakszerű

javitóműhely.

Villanycsengők és telefonberendezések.

Ha hull a haja!

használgon

Kossuth-féle

haj-essentiát

(T. Capillorum)

biztos szer a hajhullás és fejkorpa ellen,
kitűnő haj-ápoló szer.

1 próba üveg ára 2 korona.
Kapható a megváltóhoz alkalmazott gyógszer-
tárban 916

M.-BADNAN.

KOCH DÁNIEL

kerékpár és varrógéppraktár, villanyos csengő
berendezési intézet.

Deák Ferencz-utca 42.

Nagy javító-műhely!

Mindennemű

kerékpárok és varrógépek

kedvező fizetési feltételek mellett
kaphatók. 566

Hölgyeknek és Uraknak

egyaránt ajánlható az általam készített „Contre Son” kor-
pa elleni fejmosó, mely a legtisztább anyagokból van össze-
állítva.

Hogy az egészségre nem káros anyagokat tartalmaz, iga-
zolja egy budapesti kir. ker. törvényes hítes vegyész, valamint
a zürichi nemzetközi vegyintézet bizonyítványa.

Ezen fejmosó rendszer használata megszűnteti a fejkorpa
képződést, a hajnak selyemszerű finomságot és igen szép
fényt ad.

Nem állítom, hogy hajnövesztő, hanem az által, hogy a
fejbőr tiszta és korpa mentes, a hajhullást enyhíti.

Ezen fejmosó minden esetben a legnagyobb sikerrel lett
használva, mit számtalan egyénnel tudok igazolni.

Kitűnő hatásánál fogva számtalan esetben ajánlva lett dr.
Tisch Mór Arad városi főorvosa által.

Gyors száradása által a legérzékenyebb fejen is használható.

☞ Egy üveg ára 65 krajczár. ☜

A n. é. közönség becses bizalmát kérve, maradtam
kiváló tisztelettel

TURÓCZY ELEK

fodrász

1735

Arad, Andrássy-tér 18. Salacz-utcai rész.

4 frt 34 egy finom üveg-készlet, mely 41 darabból áll, és pedig: 12 vizes pohár, 12 boros pohár, 6 likör pohár, 1 vizes üveg, 1 boros üveg, 1 likör-üveg, 6 kompót-tányér, 1 kompót-tál, 1 csemege-allvány, összesen 41 db.

6 frt 45 egy hat személynek való ételkészlet, legfinomabb karsbadi porcellánból, festett és aranyozott díszítéssel, mely 26 darabból áll és pedig: 6 lapos-tányér, 6 leves-tányér, 6 csemege-tányér, 1 levestál fődéllel, 1 peccseny-tál, 1 főzeléktál, 1 salátatál, 1 tésztatál, 1 saucetál, 1 sauce-alja, 1 só-tartó, összesen 26 db.

3 frt 95 egy legfinomabb valódi karsbadi virágos és aranyozott kávé vagy teakészlet, mely 15 darabból áll és pedig: 1 kávé- vagy teakanna, 1 tejeskanna, 1 cukorkatartó fődéllel, 6 csesze, 6 tányér, összesen 15 db. Meg nem felelő tárgyak visszavételnek és a pénz visszaküldetik. Ládaért 60 kr. számítatik. Megrendelések utánvét mellett az utolsó vasuti állomás megjelölésével eszközöltetnek.

Szabó Albert

üveg, porcellán és lámpa raktára

Arad, Atzél Péter-utca I. szám.

1858

Árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve.

Legolcsóbb ajándékok bevásárlási forrása!

Allami telefon: 247.

Allami telefon: 247.

Hol? HAJEK ANTAL

üveg- és porcellánkereskedő cégénél
ARADON, FORRAY-UTCZA (ÜVEG-UDVAR.)

Legnagyobb választéku
dísztárgyak, úgy mint használati és háztar-
tási cikkekből,

melyek ujévi meglepetésül igen alkalmasak.

Ezek megtekintésére a nagyérdemű közönség becses látogatását kéri a cég tulajdonosa. 1464

Vidéki megrendelések gyorsan és pontosan eszközöltetnek!

Női-kalap divatüzlet átvétel.

Nagyérdemű hölgyközönség!

Van szerencsénk a helybeli és vidéki hölgyközönség nagybecsű tudomására hozni, hogy a rég óta fennálló, legjobb hírnévnek örvendő elsőrangú Lux Jozefa tulajdonát képezett

Női-kalap divattermet

Andrássy-tér 22. sz. alatt

átvettük és azt LUX JOZEFA utóda cég alatt tovább vezetni fogjuk.

Támaszkodva számos éven át e téren szerzett tapasztalatainkra, valamint az eddig irányunkban tanúsított jóindulatu pártfogásba, reméljük, hogy új üzletünkben is nagybecsű támogatására számíthatunk.

Készítünk és raktáron tartunk mindennemű párisi és bécsi modellek szerint készült **női kalapokat.**

Elvállalunk **tofffestéseket, kalapfestéseket, formálásokat, átalakításokat** valamint mindennemű **javitásokat.**

Gyászkalapok

legjutányosabb áron pontosan készíttetnek.

A nagyérdemű hölgyközönség becses pártfogását továbbra is kéri 1878

Tisztelettel

KOCH RÓZA és TÁRSA.

Nagy szőnyeg vásár!!

1 mtr. Jutta futó szőnyeg 13.— frt.
1 „ Tapesztrie futó szőnyeg 1.35 „
1 „ Kidderminster szőnyeg 1.— „
1 „ Velvet futó szőnyeg 2.20 „
1 „ Cocus futó szőnyeg 90
ctm. széles 1.— „

1 mtr. Imperial futó szőnyeg 2.20 frt.
1 „ Brüsseli futó szőnyeg 1.— „
1 ablak szövet függöny... .. 1.— „
1 „ csipke függöny ... 1.80 „
1 Axminster szőnyeg 3.00 mtr.
hosszu... .. 23.— „

1 Brüssler szőnyeg 3.00 mtr hosszu 9.50 frt.

1188

Nagy választék!

Gyermek-kocsi. Vas-butor.

Nagy választék!

Egy finom selyem atlasz paplan 6.80 frt.

Lópokrócok minden minőség és árban csak

Domán Sándornál

ARAD, Szabadság-tér 17.

Aradi nyomda részvénytársaság könyvnyomdája.